

# INTERNATIONAL TECHNOLOGY

MACHINES, ACCESSORIES AND COMPONENTS FOR FOOTWEAR AND LEATHER GOODS



## ▶ MARKETS

### MERCATO

Leather goods and tanning: Export and import down  
Pelletteria e conceria: Export e import in flessione

## ▶ ACTUALITY

### ATTUALITÀ

Only leather is better than leather  
Solo la pelle è meglio della pelle

## ▶ FAIRS

### FIERE

The exhibition restarts 'in person'  
La fiera riparte in presenza

## ▶ MATERIALS

### MATERIALI

G SIDE – A material that allows reducing waste without giving up aesthetics.

G SIDE: un materiale che permette di ridurre gli scarti senza rinunciare all'estetica.

## ▶ MATERIALS

### MATERIALI

The most recent  
I più recenti

## ▶ TECHNOLOGY

### TECNOLOGIA

The latest  
Le più recenti

## ▶ NEWS IN BRIEF

Notizie in breve

## FOOTWEAR hot melt adhesives



**SIPOL**  
SOCIETÀ ITALIANA POLIMERI

SIPOL S.p.A. · Via Leonardo Da Vinci, 5 · 27036 MORTARA (PV) - Italy  
Tel. +39 0384 295237 · Fax +39 0384 295084 · sipol@sipol.com · www.sipol.com



*Luigi Carnevali* s.a.s.

We know the secret to keep them in shape.

[www.carnevali.it](http://www.carnevali.it)

# *Sustainable and 100% Recycled Sewing Threads*



**GT POINT**

100% FILATI MADE IN ITALY

[www.ctpoint.it](http://www.ctpoint.it) [info@ctpoint.it](mailto:info@ctpoint.it)

# summary

# INTERNATIONAL TECHNOLOGY

Rivista di tecnologia, materiali, componenti del settore calzature e pelletteria



## FRONT COVER

Sipol S.p.A.

Via Leonardo Da Vinci, 5  
27036 Mortara (PV) - Italy  
Tel. +39 0384 295237  
Fax +39 0384 295084  
sipol@sipol.com  
www.sipol.com



## BACK COVER

Metallurgica Lombarda S.r.l.

Via Cassolnuovo, 71  
20081 Abbiategrasso (MI)  
Tel. +39 02 94967435  
Fax +39 02 94965255  
www.metalo.it  
info@metalo.it

**Direttore responsabile:** Carlo Leoni

**Direttore editoriale:** Carlo Leoni

**Fotografie:** Matteo Galuzzi

**Stampa:** Grafiche Europa Snc

Via Bodesine 37/a - 26012 Castelleone (Cr)

**Abbonamenti e pubblicità:**

EDITORIALE DI INFORMAZIONI SETTORIALI s.r.l.

20090 Trezzano S/N (MI) Italy

Via Leonardo da Vinci, 43

Tel. +39 02 48400645 - Fax +39 02 4454324

infsett@net2000.it

www.shoemachinery.com

Anno XXX - n. 3 • Periodico bimestrale Spedizione in

abbonamento postale Autorizzazione

del tribunale di Milano n. 705 - 30/12/1992

The unauthorized reproduction of articles, drawings or photographs is strictly prohibited.

È vietata la riproduzione dei testi e delle immagini senza preventiva autorizzazione.

## ▶ MARKETS

mercati

Leather goods and tanning: Export and import down

Pelletteria e conceria: Export e import in flessione

6

## ▶ ACTUALITY

attualità

What future after the pandemic?

Quale futuro dopo la pandemia?

10

Only leather is better than leather

Solo la pelle è meglio della pelle

14

Forestali: A 'mission-critical' operation

Forestali: Un'operazione di rilevanza strategica

16

## ▶ FAIR

fiere

Historic events concurrence is expected

Prevista la concomitanza per gli appuntamenti storici

18

Doing business in absolute safety – Post-event rapid test

Fare business in assoluta sicurezza. Tampone rapido post-manifestazione

20

The exhibition restarts 'in person'

La fiera riparte in presenza

22

## ▶ MATERIALS

materiali

G SIDE – A material that allows reducing waste without giving up aesthetics.

G SIDE: un materiale che permette di ridurre gli scarti senza rinunciare all'estetica.

24

Materials: The most recent

Materiali: I più recenti

26

## ▶ TECHNOLOGY

tecnologia

The latest

Le novità

38

## ▶ NEWS

News in brief

News in breve

54

6

10

22

24

38





The art of footwear

GREEN COMPANY

TOE-PUFFS AND COUNTERS  
FOR SHOES.

REINFORCEMENT  
MATERIALS.

**TECNOGI S.p.A.**

Via del Vallo 7

28071 Borgolavezzaro (NO) Italy

Tel: +39 0321 88821

Fax: +39 0321 885333

[www.tecnogi.com](http://www.tecnogi.com)



# Export and import down



► In 2020, leather goods and tanning products recorded a decline in exports by -24.3% in value (9.9 billion euro to 13 billion in January-December 2019). Both the leather goods (which accounts for almost 75% of the total aggregate) and the tanning sector have seen a decrease, compared to 2019, of about 1/4 in sales abroad due to the pandemic emergency.

If the forced inactivity induced by the restrictive measures adopted in Italy and the marked reduction in foreign demand during the first pandemic wave had strongly affected the performance of the second quarter (-49.8%), the last two fractions of 2020 did not register the hoped for "rebound": after the slowdown of the fall in the summer (-15.8% on July-September 2019), the fourth quarter (due to a new acceleration in the spread of Covid-19 in many outlet countries) did not show any improvements whatsoever, further postponing the times for the start of the recovery: -17% the overall decline in October-December, with significant setbacks in almost all the main

## YEAR 2020

### EXPORT - Countries of destination of the main exporting regions of: Leather goods + Tanned leathers and dyed furs (CB151 Ateco)

VENETO	EXPORT (euro)		Var. %	Inc. % 2019	Inc. % 2020
	Year 2019	Year 2020			
Switzerland	493.545.925	541.458.837	9.7%	16.8	21.8
U.S.A.	199.665.161	164.232.155	-17.7%	6.8	6.6
Germany	150.205.482	134.233.768	-10.6%	5.1	5.4
France	156.371.354	130.365.081	-16.6%	5.3	5.2
Romania	172.896.097	128.959.208	-25.4%	5.9	5.2
Other markets	1.761.534.749	1.385.806.893	-21.3%	60.0	55.8
<b>TOTAL VENETO</b>	<b>2.934.218.768</b>	<b>2.485.055.942</b>	<b>-15.3%</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

## primo piano mercati

Pelletteria e conceria: interscambio commerciale italiano per regione

### Export e import in flessione

► I prodotti della pelletteria e della concia hanno registrato nel 2020 un calo dell'export del -24,3% in valore (9,9 miliardi di euro contro i 13 miliardi di gennaio-dicembre 2019). Sia la pelletteria (che pesa per quasi il 75% sull'aggregato complessivo) che il settore conciaro hanno visto diminuire, rispetto al 2019, di circa 1/4 le vendite verso l'estero a causa dell'emergenza sanitaria.

Se la forzata inattività indotta dai provvedimenti restrittivi adottati in Italia e la marcata riduzione della domanda estera durante la prima

ondata pandemica avevano fortemente condizionato il rendimento del secondo trimestre (-49,8%), le ultime due frazioni del 2020 non hanno registrato l'auspicato "rimbalzo": dopo il rallentamento della caduta in estate (-15,8% su luglio-settembre 2019), il quarto trimestre (complice una nuova accelerazione nella diffusione del Covid-19 in molti Paesi di sbocco) non ha fatto segnare miglioramenti di sorta, rinviando ulteriormente i tempi per l'avvio del recupero: -17% il calo complessivo in ottobre-dicembre, con arretramenti non trascurabili

in quasi tutti i principali distretti della pelle (con addirittura un -30% nelle Marche e in Campania).

I dati dei 12 mesi mostrano contrazioni a due cifre per tutte le maggiori regioni esportatrici.

Tra le prime 5 (nell'ordine: Toscana, Veneto, Lombardia, Emilia Romagna e Marche), che coprono assieme ben il 93,2% del totale export 2020, solo il Veneto "contiene" la flessione attorno al

-15%. Ad attenuare la caduta, l'aumento dei flussi diretti in Svizzera, in crescita del 10% rispetto all'anno precedente (da 494 a 541 milioni

TUSCANY	EXPORT (euro)				
	Year 2019	Year 2020	Var. %	Inc. % 2019	Inc. % 2020
Switzerland	2.805.504.193	1.569.760.515	-44.0%	51.4	41.2
France	575.734.997	530.421.957	-7.9%	10.5	13.9
China	120.707.455	211.091.389	74.9%	2.2	5.5
United Kingdom	184.800.249	150.800.293	-18.4%	3.4	4.0
Germany	184.849.267	149.145.170	-19.3%	3.4	3.9
Other markets	1.586.228.627	1.197.380.759	-24.5%	29.1	31.4
<b>TOTAL TUSCANY</b>	<b>5.457.824.788</b>	<b>3.808.600.083</b>	<b>-30.2%</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

leather districts (with even -30% in the Marche and Campania regions).

The 12-month data shows double-digit contractions in all major exporting regions.

Among the top 5 (in order: Tuscany, Veneto, Lombardy, Emilia Romagna, and Marche), which together cover 93.2% of the total exports in 2020, only Veneto "limits" the decline of around -15%. To mitigate the fall, the increase in direct flows to Switzerland, up by 10% compared to the previous year

(494 to 541 million euro), while the other main regional outlets (USA, Germany, and France) show setbacks between -10% and -20%. Regarding the other regions, Tuscany (first for exports, with a share close to 40% of Italy total) showed a decrease of -30% on 2019, with reductions of 1/3 in foreign sales for Florence (which is confirmed, despite this, leader of the ranking by provinces ahead of Vicenza, covering 30% of Italian exports), -31% for Pisa and +19% for Arezzo (the only positive

sign, together with Varese and Novara, among the top 30 provinces.) Among the main destinations of Tuscan exports, the downsizing of flows to Switzerland (-44%) stands out; bad also the United Kingdom (-18.4%), Germany (-19.3%) and the USA (in seventh place, -36%), overtaken by Japan (+7%); drop of 8% towards France. On the other hand, a surge in sales to China (+75%) was registered. Quite noticeable, around -30% like that of Tuscany, the decrease highlighted by the districts of the

MARCHE	EXPORT (euro)				
	Year 2019	Year 2020	Var. %	Inc. % 2019	Inc. % 2020
Albania	32.780.650	24.832.525	-24.2%	9.3	10.4
France	22.567.476	18.406.685	-18.4%	6.4	7.7
Bulgaria	21.679.951	16.717.096	-22.9%	6.1	7.0
Romania	24.855.622	13.254.208	-46.7%	7.0	5.5
United Kingdom	20.015.674	12.543.070	-37.3%	5.7	5.2
Other markets	231.074.822	154.035.938	-33.3%	65.5	64.2
<b>TOTAL MARCHE</b>	<b>352.974.195</b>	<b>239.789.522</b>	<b>-32.1%</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

di euro), mentre gli altri principali sbocchi regionali (USA, Germania e Francia) segnano arretramenti compresi tra il -10% e il -20%.

Venendo alle altre regioni, la Toscana (prima per export, con una quota prossima al 40% del totale Italia) ha evidenziato un decremento del -30% sul 2019, con riduzioni di 1/3 delle vendite estere per Firenze

(che si conferma, malgrado ciò, leader della classifica per province davanti a Vicenza, coprendo il 30% delle esportazioni italiane), un -31% per Pisa e un +19% per Arezzo (unico segno positivo, assieme a Varese e Novara, tra le prime 30 province). Tra le principali destinazioni dell'export toscano, spicca il ridimensionamento dei flussi ver-

so la Svizzera (-44%); male anche il Regno Unito (-18,4%), la Germania (-19,3%) e gli USA (al settimo posto, -36%), scavalcati dal Giappone (+7%); calo dell'8% verso la Francia. Impennata delle vendite, invece, verso la Cina (+75%).

Decisamente marcato, nell'ordine del -30% come quello toscano, il decremento evidenziato dai distretti

International  
Technology

April - May  
2021

LOMBARDY	EXPORT (euro)		Var. %	Inc. % 2019	Inc. % 2020
	Year 2019	Year 2020			
South Korea	346.126.479	370.689.213	7.1%	14.5	20.4
U.S.A.	269.257.037	192.891.132	-28.4%	11.3	10.6
Japan	244.687.046	190.964.882	-22.0%	10.2	10.5
France	214.164.638	157.442.991	-26.5%	9.0	8.7
China	245.477.763	150.982.139	-38.5%	10.3	8.3
Other markets	1.068.192.035	751.878.676	-29.6%	44.7	41.4
<b>TOTAL LOMBARDY</b>	<b>2.387.904.998</b>	<b>1.814.849.033</b>	<b>-24.0%</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

Marche region [-32.1% overall]: whether Fermo and Ascoli Piceno suffered losses of the order of -30%, even more severe was the decline for Macerata [-40%]. Not negligible reductions also for Lombardy [-24%] and Emilia Romagna [-20%]. For the first [where Milan marks -26% and Brescia -17%], the decrease was mitigated by the fair performances obtained on the South Korean market, which grew by +7.1%; for the latter, generalized downturns

affected the top 5 destinations and all the provinces [with Piacenza and Bologna, sixth and seventh in the national ranking, down by -9% and -27%, respectively]. Among the territories outside the "top 5 regions", from Campania [-29.4%, with Naples -22%], exports to France [+23%] – the first outlet country – go against the trend. In Abruzzo, Teramo loses -33%. With reference to imports, in 2020, a slowdown by -24.5% in value was registered. ◀



primo piano  
mercati

EMILIA ROMAGNA	EXPORT (euro)		Var. %	Inc. % 2019	Inc. % 2020
	Year 2019	Year 2020			
France	168.204.332	143.064.236	-14.9%	15.8	16.7
Germany	127.000.980	107.481.195	-15.4%	11.9	12.6
United Kingdom	110.642.104	79.584.562	-28.1%	10.4	9.3
China	70.577.570	67.403.899	-4.5%	6.6	7.9
U.S.A.	66.265.167	49.336.021	-25.5%	6.2	5.8
Other markets	522.350.691	407.684.361	-22.0%	49.0	47.7
<b>TOTAL EMILIA R.</b>	<b>1.065.040.844</b>	<b>854.554.274</b>	<b>-19.8%</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

delle Marche [-32,1% nell'insieme]: se Fermo e Ascoli Piceno hanno subito perdite nell'ordine del -30%, ancor più grave la contrazione per Macerata [-40%]. Riduzioni non trascurabili anche per Lombardia [-24%] ed Emilia Romagna [-20%]. Per la prima [in cui Milano segna -26% e Brescia -17%], la diminuzione è stata attenuata

dalle performance confortanti ottenute sul mercato sudcoreano, cresciuto del +7,1%; per la seconda, flessioni generalizzate hanno interessato le prime 5 destinazioni e tutte le province [con Piacenza e Bologna, sesta e settima della classifica a livello nazionale, scese rispettivamente del -9% e del -27%].

Tra i territori fuori dalle "regioni top 5", in Campania [-29,4%, con Napoli -22%] in controtendenza l'export verso la Francia [+23%], primo Paese di sbocco. In Abruzzo, Teramo perde il -33%. Con riferimento all'import, nel 2020 si è registrata una frenata pari al -24,5% in valore.

# **TECNOGIPLAST**

SOLUZIONI TECNICHE INNOVATIVE PER PELLETTERIA  
*INNOVATIVE TECHNICAL SOLUTIONS FOR LEATHER GOODS*



## **TALYN**®

Marchio registrato in tutto il mondo | Worldwide registered trademark

## RICICLABILE al 100%

**100% RECYCLABLE**



TECNOGIPLAST S.p.A.

28071 Borgolavezzaro (NO) - Italy • Via Del Vallo 13

Tel. +39 0321 885259 • Fax +39 0321 885869 • [www.tecnogi.com](http://www.tecnogi.com)

Expo Riva Schuh & Gardabags - Recovery starts in 2022

# What future after the pandemic?



the case of Covid-19 the crisis has directly impacted the globalization process, with destabilizing effects on economies worldwide, but not identical in all the countries involved. The study presented by APICCAPS, in fact, highlights the different ways in which all worlds' economies have been involved: whether China already shows signs of growth, both Europe and the US have either negative or fluctuating indicators. Moreover – on a global level – the pandemic initially struck harder traders than manufacturers due to the forced store closures. Since Fall 2020, however, traders have shown signs of recovery higher than manufacturers. While it seems true that an economic recovery should not be expected before 2022, and a return to a pre-Covid economy not before 2023, the production and distribution system response will depend mainly on the vaccination campaign speed and government compensatory measures. Indeed, fashion is

exporivaschuh  
the fair that moves the world

gardabags  
going into details

► The effects of Covid-19 on the global economy, especially on footwear and fashion industries and mainly the strategies to restart in a post-pandemic period, were at the center of the live talk 'The post-Covid globalization process' organized by Expo Riva Schuh and Gardabags. Hosted by Enrico Cietta, Fashion Economist

& CEO of Diomedea, the event was attended by Joao Maia, General Manager of APICCAPS, and Elisabetta Mantese, Manager of Euler Hermes Italia. The meeting was based on a clear premise: while in the past crises had a heavier impact on certain economic variables and then spread to the entire global economy, in

primo piano  
attualità

Expo Riva Schuh e Gardabags: la ripresa a partire dal 2022

## Quale futuro dopo la pandemia?

► Gli effetti del Covid-19 sull'economia globale, in particolare sull'industria della moda e della calzatura, e soprattutto le strategie per ripartire nel periodo post-pandemico, sono state al centro del live-talk "The post-Covid globalisation process" organizzato da Expo-Riva Schuh e Gardabags e condotto da Enrico Cietta, Fashion Economist & CEO di Diomedea, cui hanno partecipato João Maia, General Manager di APICCAPS, ed Elisabetta Mantese, Manager di Euler Hermes Italia. Un incontro partito da una premessa eviden-

te: se nel passato le crisi hanno impattato maggiormente su certe variabili economiche, per poi allargarsi all'intera economia globale, nel caso del Covid-19 la crisi ha impattato direttamente sul processo di globalizzazione, con effetti destabilizzanti sulle economie mondiali, ma non in misura uguale in tutti i paesi coinvolti. Lo studio presentato da APICCAPS, infatti, evidenzia come tutte le economie siano state coinvolte ma in maniera diversa: se la Cina mostra già segnali di crescita, sia l'Europa che gli Usa hanno indicatori nega-

tivi in un caso e altalenanti nell'altro. A livello globale, inoltre, la pandemia ha inizialmente impattato con maggior forza sui trader rispetto ai manufacturer a causa delle chiusure forzate dei negozi, ma già a partire dall'autunno del 2020, i trader hanno mostrato segnali di ripresa superiori rispetto alle aziende produttrici. Se è vero che non ci si aspetta una ripresa dell'economia prima del 2022 e il ritorno ad un'economia pre-Covid non prima del 2023, la reazione del sistema produttivo e distributivo dipenderà soprattutto dalla

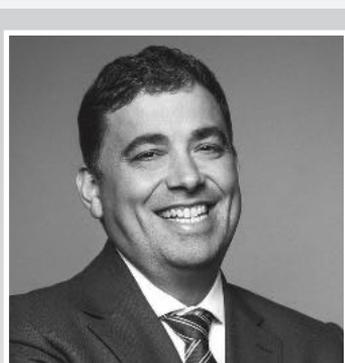


Enrico Cietta

one of the most affected sectors: in fact, it has seen a drop in turnover of more than 50%, and has suffered the weakest recovery in the rest of the post lockdown period, with losses amounting to -20%. In any case, the pandemic has had a strong psychological impact on consumers, who have profoundly changed their consumption behavior, in particular with regard to the fashion sector; so much so that possibly about 6% of fashion companies risk disappearing by 2021. The distribution channels also experienced different effects caused by the pandemic; the online sec-

tor has benefited from the lockdowns and partial closures: general online stores such as Amazon and e-bay have grown, followed by multi-brand footwear and fashion stores, like Zalando and Farfetch, ending up with own brand.com retail stores. On the other hand, mortar stores suffered the greatest losses. Among these, the large-scale stores were able to respond better to the post-pandemic crisis, while footwear multi-brand stores – and above all single-brand ones

– have seen a dramatic business decline [-30%]. This does not mean, however, that mortar stores are destined to disappear, as they will remain a valid alternative to online purchases, provided they are able to convey a strong brand image, while offering the consumer an effective 'shopping experience', as dictated by an increasing integration of all sales channels. The digital relationship the brand will establish with the consumer will make the difference. Regarding the



Joao Maia

velocità di diffusione dei vaccini e dalle misure compensative attuate dai vari Governi. Tra i settori più colpiti figura certamente quello della moda, che ha assistito ad

un crollo del fatturato di oltre il 50%, e che ha avuto la ripresa più flebile nel resto del periodo post-lockdown, con perdite che si attestano ancora a un -20%. In ogni caso, la pandemia ha avuto un forte impatto psicologico sul consumatore, che ha profondamente modificato il proprio comportamento di consumo, in particolare nei riguardi del settore fashion, tanto che si ritiene possibile che circa il 6% delle aziende della moda rischino di scomparire entro il 2021. La pandemia ha avuto effetti diversi anche sui canali di distribuzione: a fronte del settore dell'online che ha guadagnato dai

vari lockdown e dalle chiusure parziali, a crescere sono stati i general online store come Amazon o e-bay, seguiti dai multi-brand store di calzature o moda come Zalando o Farfetch, per finire poi con gli own brand.com retail store, mentre i negozi fisici hanno subito le perdite maggiori. Fra questi i large-scale store hanno saputo reagire meglio alla crisi post-pandemica, mentre hanno visto un deciso calo del business i multimarca di calzature e, soprattutto, i monomarca [-30%]. Questo non significa, però, che i negozi fisici siano destinati a scomparire, perché resteranno un'alternativa

International  
Technology

April - May  
2021

footwear market, the APICCAPS study shows that the driving factors in 2020's consumption – in addition to price – were not the trends but rather sustainability, which in future will be more and more at the center of consumers' choices. It is worth noting that consumers claim they will pay around 4% more for footwear made from recycled materials, as well as for domestic products, while they seem inclined to pay up to 8% more for a longer product life, and even 9% more for



customized shoes. On the other hand, online shopping and home delivery justify a higher price by 3% only. Should recovery start in 2022, the process will be very slow. "In the near future - said Joao Maia - there will be companies capable of growing quite a lot. Dominating the scene will be mainly those operating in the casual and sports sector, with a strong brand image and an ef-

fective online presence, which will have all the necessary space to expand on the Chinese market which is growing a lot at the moment." In the light of this scenario, though, one of the companies' priorities will be to plan strategies in order to protect themselves from the risk of insolvency and default. ◀

## primo piano attualità

valida all'acquisto online se sapranno veicolare una forte immagine di marca e, al contempo, offrire al consumatore un'efficace 'shopping experience', in un'ottica sempre più integrata di tutti i canali di vendita. La differenza la farà la digital relationship che il brand instaura con il consumatore. Relativamente al mercato delle calzature, lo studio di APICCAPS mostra che i fattori che hanno guidato i consumi nel 2020, oltre al prezzo, non sono stati tanto i trend quanto la sostenibilità, che sarà sempre più al centro delle scelte dei consumatori in una pro-

spettiva futura. È interessante notare come i consumatori si dichiarino disposti a pagare circa il 4% in più per calzature realizzate con materiali riciclati, così come per prodotti nazionali, mentre appaiono disposti a pagare fino all'8% in più per una maggiore durata del prodotto e addirittura il 9% in più per una calzatura customizzata. L'online shopping e la consegna a casa giustificano invece solo un 3% in più di prezzo. Se il recupero è previsto dal 2022, il processo sarà molto lento. "Nel prossimo futuro - ha dichiarato João Maia - ci saranno aziende in grado di crescere

molto. A dominare la scena saranno soprattutto quelle operanti nel settore casual e sportivo, con una forte brand image e un'efficace presenza online, le quali avranno tutto lo spazio necessario per espandersi sul mercato cinese che in questo momento sta crescendo parecchio". Ma alla luce di questo scenario, tra le priorità delle aziende sarà quella di pianificare strategie utili a proteggersi dal rischio di insolvenza e default.

100% NATURAL, RECYCLED, MADE IN ITALY

# PRODOTTI ALFA

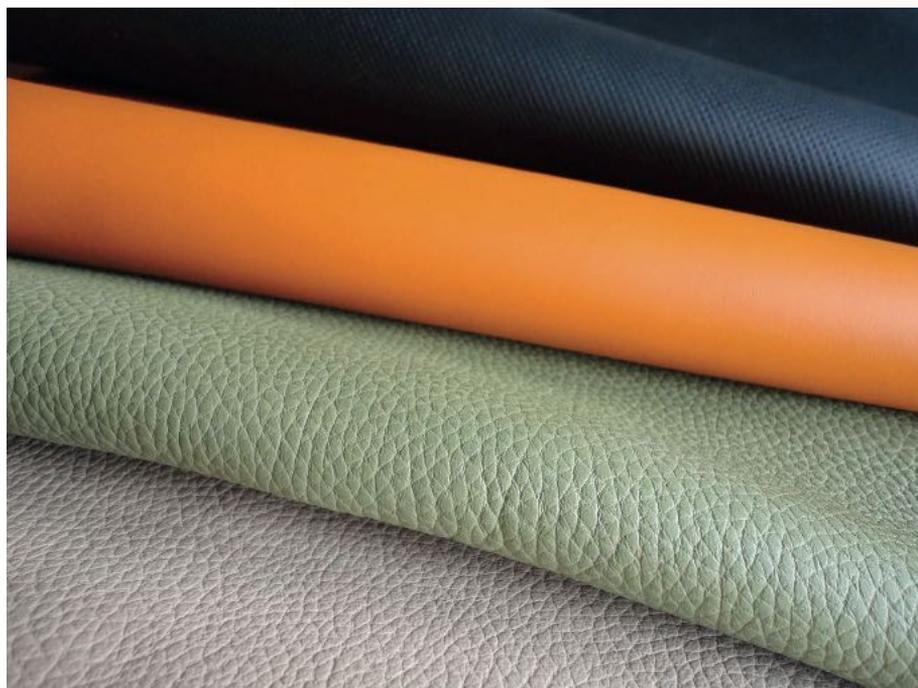
BONDED LEATHER

furnishings  
bookbinding  
packaging  
leather goods  
insole/sandals  
labels



FILK - Alternatives to leather do not always offer the same performance and are "eco-friendly"

# Only leather is better than leather



► COTANCE (European Confederation of National Tanning Associations) has asked the independent research institute, FILK (Forschungsinstitut für Leder und Kunststoffbahnen), to carry out standard physical and chem-

ical tests on 9 materials that are sold as alternatives to leather. As a result, a paper entitled "Trend Alternatives for Leather" was published, which leads to a radical conclusion: the samples examined do not express all the leather

performance features, contrary to what is claimed. And, very importantly, some of them mainly contain synthetic components, the use of which generates ecological and environmental concerns.

According to the study conducted by FILK, these new generation materials can be divided into 3 groups:

1. materials with a predominantly natural base, like MuSkin (derived from mushrooms), which do not require the addition of plastic components;
2. materials that mainly contain plastic components;
3. materials made exclusively of plastic derivatives: for example, PVC or PUR.

All the materials were put to the test also in relation to the typical characteristics of leather: stress and tearing strength, permeability to water vapor, absorption of water vapor. Again, the result was unequivocal: none of the alternative materials tested can truly be defined as an "alternative" to leather.

primo piano  
attualità

## FILK: le alternative alla pelle non sempre offrono le stesse prestazioni e sono "eco" Solo la pelle è meglio della pelle

► COTANCE (Confederazione Europea delle Associazioni Conciarie Nazionali) ha chiesto all'Istituto indipendente di ricerca FILK (Forschungsinstitut für Leder und Kunststoffbahnen) di realizzare test fisici e chimici standard su 9 materiali che vengono spacciati come alternativi alla pelle. Il risultato di questo lavoro ha prodotto il paper dal titolo "Trend Alternatives for Leather", che porta a una conclusione radicale: i campioni esaminati non esprimono tutte le caratteristiche prestazionali della pelle, contrariamente a quanto vie-

ne affermato. E, particolare molto importante, alcuni di essi contengono in prevalenza componenti sintetici, il cui utilizzo genera dubbi sul piano ecologico e ambientale.

Secondo lo studio condotto da FILK, questi materiali di nuova generazione possono essere divisi in 3 gruppi:

1. materiali con una base prevalentemente naturale, come MuSkin (derivato dai funghi), che non richiedono l'aggiunta di componenti plastici;
2. materiali che prevalentemente

contengono componenti plastici;

3. materiali realizzati esclusivamente di derivati plastici: per esempio, PVC o PUR.

La serie di test ha messo alla prova tutti i materiali anche in relazione alle caratteristiche tipiche della pelle: resistenza alla rottura e allo strappo, permeabilità al vapore acqueo, assorbimento del vapore acqueo. Il risultato, anche in questo caso, è inequivocabile: nessuno dei materiali alternativi testati può essere veramente definito "alternativo" alla pelle.

In particular, the absorption of water vapor and its permeability scored significantly lower than leather, which was also higher in durability tests (bending and tear strength).

Therefore, the result of the study demonstrates that no alleged alternative to leather can claim to have all the performance characteristics of the latter, and what is worse is that these materials often hype up the ecological aspect, although they are definitely not 'green'.

The complete FILK scientific paper can be found on the open-source scientific platform, MDPI (Multidisciplinary Digital Publishing Institute). ◀



*In particolare, l'assorbimento del vapore acqueo e la relativa permeabilità hanno ottenuto punteggi significativamente inferiori alla pelle, che è risultata superiore anche nei test di durata (resistenza alla flessione e allo strappo).*

*Il risultato dello studio, dunque, dimostra come nessuna presunta alternativa alla pelle può rivendicare*

*tutte le sue caratteristiche prestazionali, con l'aggravante che spesso questi materiali spingono sulla leva dell'aspetto ecologico, pur non essendo assolutamente green.*

*Il paper scientifico di FILK nella sua versione integrale si trova sulla piattaforma scientifica open source MDPI (Multidisciplinary Digital Publishing Institute).*

Since 1969...

Courage, Reliability in work, Respect of rules and Curiosity for innovation

Respect for colleagues, for suppliers and for Customers

The awareness that a cohesive team works better for itself and for the company

Respect towards Customers to build a long-term partnership

Never stop dreaming, letting dreams come true

**Enrico and Rita founded Lamebo on these values and...**

**...this will be our belief forever!**

Gabriella



ICF takes over MOREL business unit

# A 'mission-critical' operation

► A dynamic company projected towards the future in terms of environmental sustainability and planned growth, ICF accelerates and invests in the acquisition of Morel – an historic Italian brand known worldwide for its technical materials, intended for the production of toe puffs and counters used in the footwear production. Aimed at strengthening Forestali position within the high-end footwear and leather goods industry, the operation will be finalized by the 1st of July this year.



## About Morel

Founded in 1926, the company managed to establish itself, over the years, on the international market, and now its brand is synonymous with "Made in Italy" quality, but also a synthesis between an automated industrial process and a product with artisanal characteristics. Morel materials are distinguished by their high technical features and the choice of premium raw materials; properties are enhanced by

using fabrics impregnated with special latex, which subsequently will be dried with wavetech technology. Furthermore, the investments made in the environmental sustainability have allowed Morel to be equipped with a zero-waste production system and to count on the optimization of power (100% of the power used in the plant comes from renewable sources) and water resources, with strict emission control.

**Guido Cami**, President and CEO of ICF SpA, said:

"We are excited to include Morel in the Forestali Group through an operation that is based not only on financial parameters and the expansion of our reference sectors, but also on the mutual esteem between our companies, the numerous affinities that unite us, and the 100-year corporate growth path of both companies. For ICF, this is a 'mission-critical' opera-

primo piano  
attualità

ICF rileva il ramo d'azienda MOREL

## Un'operazione di rilevanza strategica

► Azienda dinamica proiettata verso il futuro sul piano della sostenibilità ambientale e della crescita programmata, ICF spinge l'acceleratore e investe nell'acquisizione di Morel: storico marchio italiano conosciuto a livello mondiale per i suoi materiali tecnici, destinati alla produzione di puntali e contrafforti impiegati nella costruzione della calzatura. L'operazione, che ha come obiettivo rafforzare la presenza di Forestali nell'industria calzaturiera e della pelletteria, destinata alla fascia alta di gamma, si perfezionerà de-

finitivamente entro il 1° di luglio di quest'anno.

### Il biglietto da visita di Morel

Fondata nel 1926, negli anni, l'azienda ha saputo imporsi sul mercato internazionale, dove il brand è ormai sinonimo di qualità "Made in Italy", ma anche di sintesi tra un processo industriale automatizzato e un prodotto dalle caratteristiche artigianali. I materiali Morel si contraddistinguono per le elevate caratteristiche tecniche e la scelta di materie prime di pregio: vengono impiegati tessuti impregnati con speciali lattici che successiva-

mente si asciugano con tecnologia wavetech per valorizzarne le proprietà. Gli investimenti fatti nel segno della sostenibilità ambientale, inoltre, hanno permesso a Morel di disporre di un sistema produttivo a scarti zero e poter contare sull'ottimizzazione delle risorse energetiche (100% dell'energia utilizzata in stabilimento proviene da fonti rinnovabili) e idriche, con stretto controllo delle emissioni.

**Guido Cami**, Presidente e CEO di ICF SpA, ha dichiarato: "Siamo molto lieti di includere nel Gruppo di Forestali la Morel attraverso un'ope-

tion: we aim at developing important business synergies thanks to the complementarity of the products and the customer base; creating industrial synergies and enhancing Morel resources and products thanks to the managerial approach that characterizes the management of our Group without wasting any of Morel's skills."

#### Industrie Chimiche Forestali

The company is one of the leading international operators in the design, production and marketing of high-tech adhesives and fabrics, mainly for the footwear & leather goods, automotive, and packaging markets. The Group is strongly committed to respecting the values of Sustainability and ESG

principles. Employing about 125 people, it makes its production exclusively in Italy, at its plant in Marcallo con Casone, Milan. ICF has obtained the most important certifications in the chemical and business sector, in particular ISO 9001, IATF 16949, OHSAS 18001, ISO 14001, and EMAS; in 1997, it also joined the Responsible Care program with Federchimica. Many are its products that have received the GRS certification, by which the high commitment to the use of recycled materials is certified. Industrie Chimiche Forestali markets its products using three different brands: ABC (Adhesive Based Chemicals), Industrie Chimiche Forestali, and Durabond. ◀



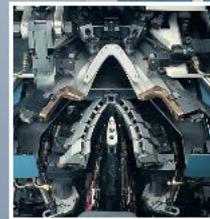
razione che ha il suo fondamento non solo sui parametri finanziari e sull'espansione dei nostri settori di riferimento, ma anche sulla stima reciproca tra le nostre Società, sulle numerose affinità che ci accomunano e sul percorso di crescita aziendale di 100 anni delle due Aziende. Per ICF si tratta di un'operazione di rilevanza strategica: puntiamo a sviluppare importanti sinergie commerciali grazie alla complementarietà dei prodotti e della customer base, realizzare sinergie industriali e valorizzare le risorse e i prodotti Morel grazie all'approccio manageriale che caratterizza la conduzione del nostro Gruppo senza perdere alcuna competenza di Morel."

#### Industrie Chimiche Forestali

L'azienda produce adesivi e tessuti ad alto contenuto tecnologico principalmente per i mercati calzaturiero & pelletteria, automotive e packaging. Il Gruppo è fortemente impegnato per il rispetto dei valori di Sostenibilità e dei principi ESG: con circa 125 dipendenti effettua la propria produzione esclusivamente in Italia nello stabilimento di Marcallo con Casone (MI). ICF ha ottenuto le più rilevanti certificazioni del settore chimico e aziendali, in particolare ISO 9001, IATF 16949, OHSAS 18001, ISO 14001 ed EMAS oltre ad aderire dal 1997 al programma Responsible Care con Federchimica.



The engineering company is one of the most qualified exponent of the Made in Italy in the world. Specializing in lasting machines, Reces always stands for the high quality of its projects: reliable, easy to manage, built to ensure a long life, and ensure the quality standards desired by the customer.



27029 VIGEVANO (PV) Italy - Via Umbria, 27  
Tel. 0039 0381.345513-345543  
Fax 0039 0381.42152  
reces.snc@tin.it - [www.reces.it](http://www.reces.it)

Pitti Immagine – The next 'in-person' exhibitions' organizational machine is ready to start

# Historic events concurrency is expected



Claudio Marenzi  
President of Pitti Immagine

► After the Government's go-ahead to in-person fairs, starting from mid-June, Pitti Immagine has defined the new calendar for Pitti Immagine Filati, Pitti Immagine Uomo, and Pitti Immagine Bimbo exhibitions. The first of these events will open its doors at

the Stazione Leopolda (Florence) on June 28th, 2021 and will end on the 30th of the month, while the two fashion appointments will take place inside the halls of the Fortezza da Basso (Florence) from June 30th to July 2nd, 2021. "Our organizational machine is

working tirelessly to ensure the maximum attendance of exhibitors, buyers, and journalists at the shows" – says Claudio Marenzi, president of Pitti Immagine. "In terms of quality and liveliness, we will live up to the Pitti standard and the expectations of the com-

primo piano  
fiere

## Pitti Immagine: al via la macchina organizzativa per le prossime fiere in presenza Prevista la concomitanza per gli appuntamenti storici

► Dopo il via libera del Governo alle fiere in presenza, a partire dalla metà di giugno, Pitti Immagine definisce il nuovo calendario per i saloni Pitti Immagine Filati, Pitti Immagine Uomo e Pitti Immagine Bimbo. Il primo di questi eventi aprirà le porte presso la Stazione Leopolda (Firenze) il 28 giugno 2021 per concludersi il 30 del mese, mentre i due appuntamenti destinati al fashion si svolgeranno all'interno dei saloni della Fortez-

za da Basso (Firenze) dal 30 giugno al 2 luglio 2021. "La nostra macchina organizzativa sta lavorando senza sosta affinché i saloni abbiano la massima partecipazione possibile di espositori, compratori e giornalisti – dice Claudio Marenzi, presidente di Pitti Immagine. In termini qualitativi e di vivacità saremo all'altezza dello standard Pitti e delle aspettative delle aziende e, pensando a Pitti Uomo, sarà una

100esima edizione nel segno della concretezza e dell'orgoglio". "Le nuove date dei saloni – dice Raffaello Napoleone, amministratore delegato – sono il frutto anche di un approfondito confronto con le organizzazioni internazionali dei grandi appuntamenti di moda e in particolare con il sistema italiano, inclusi i saloni dei prodotti tessili, in modo da evitare sovrapposizioni e costruire un calendario con una logica di mercato".

panies. And thinking of Pitti Uomo, this will be a 100th edition in the name of concreteness and pride." "The new dates of the shows - says Raffaello Napoleone, managing director - are also the result of an in-depth comparison with the international organizations of major fashion events and, in particular, with the Italian system, including the textile products fairs, in order to avoid overlaps and build a calendar with a market logic."

"As for Filati - concludes Napoleone - we confirm Stazione Leopolda as a very suitable location for an innovative setting on a functional, aesthetic and sustainable level, the right combination for an extraordinary period from all perspectives."

"The principles that guide the whole organization - continues Agostino Poletto, general manager - are safety, rationalization, and integration. All operators require guarantees on safety first, and we can assure to be already prepared on this matter. We are coordinating with public (Municipality, Region, Ministries) and private entities (carriers, air-

ports, stations, hotels, shops, etc.) involved in the overall exhibition business to monitor and manage each phase of the process - from the journey to arrival in the city; from access to the exhibition sites to the tour in the pavilions and the use of services. We also wanted to rationalize the exhibitors' resources as much as possible; with this in mind, we chose to hold the Men's and Children's events on the same days."

"However, I would like to highlight - concludes Poletto - that the en-

tire summer cycle will be characterized by a strong integration between the physical and digital formats, trying to leverage all the service extent and depth capabilities they offer together. The commercial (Pitti Connect) and editorial work carried out in the last year on our online platform has given excellent results and we want to continue on this path - the digital format will open earlier than the physical one and will remain open throughout the summer." ◀



*"Quanto a Filati - conclude Napoleone- confermiamo la sede di Stazione Leopolda, molto adatta a un allestimento innovativo sul piano funzionale ed estetico e sostenibile, la combinazione giusta per un periodo extra ordinario sotto tutti i punti di vista".*

*"I principi che guidano l'intera organizzazione - prosegue Agostino Poletto, direttore generale- sono sicurezza, razionalizzazione e integrazione. Tutti gli operatori chiedono anzitutto garanzie sulla sicurezza e su questo punto possiamo assicurare che siamo già preparati. Ci stiamo coordinando*

*con i soggetti pubblici (Comune, Regione, Ministeri) e privati (vettori, aeroporti, stazioni, alberghi, esercizi commerciali etc.) coinvolti nell'attività fieristica complessiva per monitorare e gestire ciascuna fase del processo, dal viaggio all'arrivo in città, dall'accesso nelle sedi espositive al percorso nei padiglioni e alla fruizione dei servizi. Inoltre abbiamo voluto razionalizzare al massimo le risorse degli espositori, in questa ottica si inserisce la scelta di tenere negli stessi giorni gli eventi Uomo e Bimbo".*

*"Ma soprattutto voglio mettere*

*in evidenza - conclude Poletto - che l'intero ciclo estivo sarà caratterizzato da una forte integrazione tra il formato fisico e quello digitale, cercando di sfruttare tutte le possibilità di ampiezza e profondità del servizio che essi offrono insieme. Il lavoro commerciale (Pitti Connect) ed editoriale svolto nell'ultimo anno sulla nostra piattaforma online ha dato ottimi risultati e vogliamo proseguire su questa strada: il digitale aprirà in anticipo rispetto al fisico e resterà aperto per tutta l'estate".*

International  
Technology

April - May  
2021

EXPO RIVA SCHUH & GARDABAGS scheduled in July 2021

# Doing business in absolute safety – Post-event rapid test



“Given the worldwide pandemic progress, we considered reasonable to reschedule in July the traditional appointment of these two events,” said Roberto Pellegrini, President of Riva del Garda Fierecongressi. “Such event rescheduling, along with the fair reopening news announced by the Italian government and the gradual improvement of the international situation bodes well, so that we may expect a context favorable enough to our event organization.”

► The 95th edition of Expo Riva Schuh and the 6th edition of Gardabags will take place at the Riva del Garda exhibition center on 18th to 20th July 2021. This decision will respond to the needs of international operators in the footwear and leather goods sector, who also aim at in-person event coming back for a fast recovery.



primo piano  
fiere

EXPO RIVA SCHUH & GARDABAGS fissa l'appuntamento a luglio 2021

## Fare business in assoluta sicurezza. Tampone rapido post manifestazione

► La 95a edizione di Expo Riva Schuh e la 6a di Gardabags avranno luogo presso il quartiere fieristico di Riva del Garda dal 18 al 20 luglio prossimo. Una decisione che risponde alle esigenze degli operatori internazionali del settore calzatura e pelletteria, che, per una veloce ripresa, puntano anche al ritorno delle manifestazioni in presenza. “Considerato l'andamento della pandemia a livello globale, abbia-

mo ritenuto ragionevole riposizionare il tradizionale appuntamento delle due manifestazioni a luglio - ha dichiarato Roberto Pellegrini, Presidente di Riva del Garda Fierecongressi. La nuova collocazione temporale dell'evento, unitamente alla notizia della riapertura delle fiere annunciata dal Governo italiano e al graduale miglioramento della situazione internazionale, ci lascia ben sperare in un contesto sufficientemente favorevole all'or-

ganizzazione del nostro evento”. “Nei 15 mesi trascorsi dall'ultima edizione fisica della fiera, il digitale ci ha permesso di contenere le spiacevoli conseguenze che la pandemia ha avuto e sta avendo sul mercato calzaturiero e della pelletteria. Tuttavia, la fashion industry ha bisogno di toccare con mano componenti, materiali, design e prodotti -ha sottolineato Alessandra Albarelli, Direttrice Generale di Riva del Garda Fierecongressi”.



"In the 15 months that have passed since the last event physical edition, the digital/virtual one has allowed us to mitigate the unpleasant consequences that the pandemic has had and is having on the footwear and leather goods market. The fashion industry, however, does need to see components, materials, designs, and products for itself - underlined Alessandra Albarelli, General Manager of Riva del Garda Fierecongressi."

The virtual event experience, though, will not be abandoned. The know-how acquired in these months, in fact, will anticipate the in-person event, going on until the end of September [13th June

through 30th September, 2021.] "Exhibitions are a critical tool in supporting the economic and industrial systems of the countries they refer to, and in order to be able to resume full capacity, many and challenging are the efforts to be accomplished. In order to be competitive, we need to focus on technology and safety and this will certainly be a long effort; it is important, though, that the traditional organizational processes coexist with the new opportuni-

ties allowed by digitization, in a virtuous integration that will be fundamental to restart the entire system," concluded President Pellegrini.

In July, Expo Riva Schuh and the 6th edition of Gardabags will welcome exhibitors and visitors in complete safety, thanks to a special protocol developed with a team of experts that will secure all aspects of the proper running of the event in relation to the health situation. The measures concern the visitors' access and stay at the fair, with guidelines adjustment ranging from the registration steps to the arrival at the fairgrounds (with a strengthening of the transfer from the main Northern Italy airports), passing through an internal triage service, with a post-event rapid test and the creation of structured and rational paths within the designated areas. ◀



*L'esperienza della manifestazione virtuale, però, non viene abbandonata. Il know-how acquisito in questi mesi, infatti, anticiperà la manifestazione in presenza, proseguendo sino alla fine di settembre (dal 13 giugno al 30 settembre 2021).*

*"Le fiere sono uno strumento cruciale nel sostenere il sistema economico e industriale dei Paesi cui fanno riferimento e, per poter riprendere a pieno regime, gli sforzi da fare sono molti e complessi. È necessario puntare su tecnologia e sicurezza per essere competitivi e il lavoro sarà sicuramente lungo ma l'importante è far coesistere i*

*tradizionali processi organizzativi con le nuove opportunità garantite dalla digitalizzazione, in un'integrazione virtuosa fondamentale per rimettere in moto l'intero sistema" - ha concluso il Presidente Pellegrini.*

*Expo Riva Schuh e la 6a edizione di Gardabags di luglio accoglieranno espositori e visitatori in piena sicurezza, grazie a uno speciale protocollo sviluppato con un team di esperti per garantire tutti gli aspetti legati al corretto svolgimento della manifestazione in*

*rapporto alla situazione sanitaria. Le misure riguardano l'accesso e la permanenza in fiera dei visitatori, con un affinamento delle linee guida che vanno dalle fasi di registrazione all'arrivo al quartiere fieristico (con il potenziamento di un servizio transfer dai principali aeroporti del Nord Italia), passando per un servizio di triage interno con tampone rapido post manifestazione e la creazione di percorsi strutturati e razionali all'interno delle aree deputate.*

International  
Technology

April - May  
2021

MICAM event is scheduled from 19 to 21 September, 2021 in Milan

# The exhibition restarts 'in person'



Siro Badon

► "The restart of 'in person' events makes us cautiously optimistic towards the future," announces Siro Badon, President of Assocalzaturifici and MICAM. "We are preparing an edition focused on a new 3-day, instead of 4-day, formula, with full

safety protocols developed in cooperation with Fiera Milano. MICAM is the first decisive business opportunity for our companies, the privileged way to proceed with the negotiation of orders and the most relevant opportunity for development and market penetration. It is essential for restarting a sector which is critical for Made in Italy and our economy." Waiting for the 'in person' events, MICAM has strengthened its digital

one. MICAM Milano Digital Show took place from 8 March to 8 May, 2021 and saw the participation of over 90 brands and a lot of international buyers who visited the platform.

"We are satisfied with the second edition of MICAM Milano Digital Show," says Tommaso Cancellara, CEO of MICAM. "We have implemented communication activities to boost buyers' attention towards the brands on the platform. In addition, the product offer was complemented by virtual content of the highest level thanks to MICAMX, the MICAM laboratory dedicated to innovation in the footwear world. MICAM Milano Digital Show will continue also in the next seasons but alongside 'in person' fairs that remain essential for our sector."

MICAM 'in person' is scheduled from 19 to 21 September, 2021 at Fiera Milano Rho. ◀

primo piano  
fiere

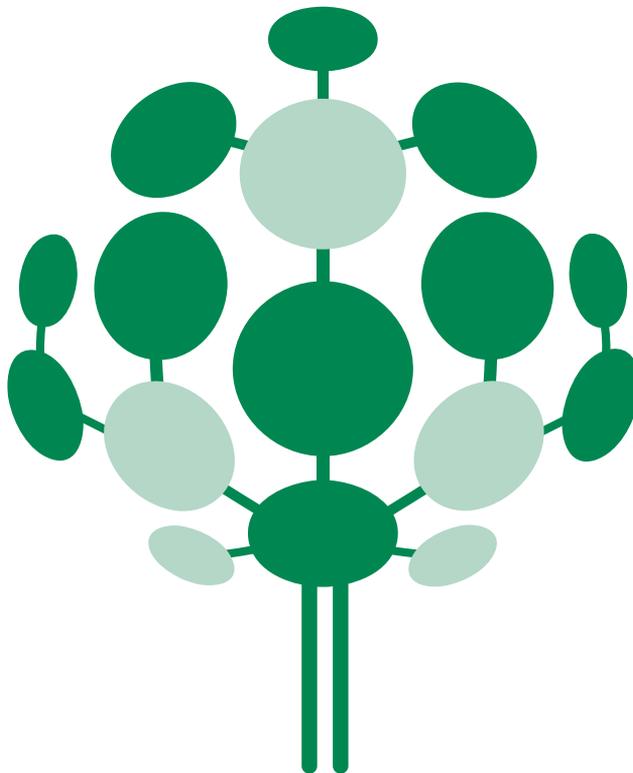
MICAM, l'appuntamento è dal 19 al 21 settembre 2021 a Milano

## La fiera riparte in presenza

► "La ripartenza degli eventi in presenza ci porta ad un cauto ottimismo verso il futuro – annuncia Siro Badon Presidente di Assocalzaturifici e MICAM. Stiamo lavorando per una edizione concentrata in una nuova formula di tre giorni invece di quattro, in totale sicurezza grazie ai protocolli sviluppati assieme a Fiera Milano. MICAM è la prima occasione di business decisiva per le nostre imprese, la via privilegiata per procedere alle contrattazioni di ordini e la più rilevante opportunità di sviluppo e penetrazione sui mercati. È fondamentale per la ripar-

tenza di un comparto cruciale per il Made in Italy e la nostra economia". In attesa degli eventi fisici, MICAM ha rafforzato l'evento digitale. MICAM Milano Digital Show si è svolto dall'8 marzo all'8 maggio 2021 e ha visto la partecipazione di oltre 90 brand e un buon numero di buyer internazionali che hanno visitato la piattaforma. "Siamo soddisfatti della seconda edizione di MICAM Milano Digital Show – afferma Tommaso Cancellara CEO di MICAM. Abbiamo implementato le attività di comunicazione per spingere al massimo l'at-

tenzione dei buyer verso i brand in piattaforma. Inoltre, l'offerta merceologica è stata affiancata da contenuti virtuali di altissimo livello grazie a MICAMX, il laboratorio di MICAM dedicato all'innovazione nel mondo calzaturiero. MICAM Milano Digital Show continuerà anche nelle prossime stagioni ma in affiancamento alle fiere in presenza che restano imprescindibili per il nostro settore". MICAM in presenza è fissato dal 19 al 21 settembre 2021 a Fiera Milano Rho.



# INDUSTRIE CHIMICHE FORESTALI

INVISIBLE  
POWER

---

TOE PUFFS, COUNTERS  
WATER AND SOLVENT BASED ADHESIVES  
MADE IN ITALY SINCE 1918.

---

**INDUSTRIE CHIMICHE FORESTALI** S.p.A.

Via F.lli Kennedy, 75 - 20010 Marcallo con Casone (MI) - ITALIA - Tel. (+39)-02-972141 - Fax. (+39)-02-9760158

www.forestali.com · forestali@forestali.com



Selasti introduces the monochrome recycled

# G SIDE – A material

## that allows reducing waste without giving up aesthetics



► Sports shoes should be functional, comfortable, and support and soften feet and joint impacts. If recycled correctly, even a material like microporous E.V.A. is a resource from which new items – featuring resistance, softness, lightness

and an even higher flexibility than the original material – can come to life. Until now, shoes made with recycled materials aimed at reducing the environmental impact, but had to trade-off in terms of color choice. Thanks to G SIDE, this limit has been removed. In fact, it is now possible to choose a recycled material even in the monochrome version. Selasti laboratory research efforts and consistent experimentation enabled to obtain the quality standards of the other

items, creating a recycled material completely monochromatic, not only on its surface but also inside. G SIDE can be used for the production of both heel and wedge-heel sheets, or in the injection version of the ELITE line (G SIDE-E). The company's goal of decreasing the amount of waste material and reducing the volumes of processing waste has led to optimizing the production cycle and giving a concrete response in terms of environmental sustainability. ◀



### primo piano materiali

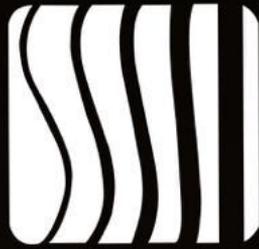
Selasti presenta il riciclato monocoloro

## G SIDE: un materiale che permette di ridurre gli scarti senza rinunciare all'estetica

► Una calzatura sportiva deve essere funzionale, comoda, sostenere ed attutire l'impatto del piede e delle articolazioni. Anche un materiale come la microporosa E.V.A., se riciclato in modo corretto, diventa una risorsa da cui possono prendere vita nuovi articoli con caratteristiche di resistenza, morbidezza, leggerezza e flessibilità perfino superiori a quelle del materiale iniziale. Fino ad ora, una scarpa realizzata con materiale riciclato si proponeva

di ridurre l'impatto ambientale, ma doveva venire a compromessi con una limitazione nella scelta di colori. Con G SIDE questo limite è stato superato. Oggi, infatti, è possibile scegliere un materiale riciclato anche in versione monocoloro. Grazie al lavoro di ricerca e alla continua sperimentazione del laboratorio Selasti si è riusciti a ottenere gli standard qualitativi degli altri articoli, realizzando un materiale riciclato che è completamente monocoloro, non solo in su-

perficie ma anche al suo interno. G SIDE può essere utilizzato sia per la realizzazione di lastre a tacco che a zeppa, oppure nella versione a iniezione della linea ELITE (G SIDE-E). L'obiettivo aziendale di diminuire il quantitativo di materiale di scarto e di ridurre i volumi di rifiuti della lavorazione ha portato ad ottimizzare il ciclo produttivo e a dare una risposta concreta in termini di sostenibilità ambientale.



# SELASTI

S.p.A.

SETTORE LASTRE **STIGO**

Produciamo Lastre E Suole Iniettate In E.V.A.  
We Produce Sheets And Injected E.V.A. Soles

**Made In Italy**



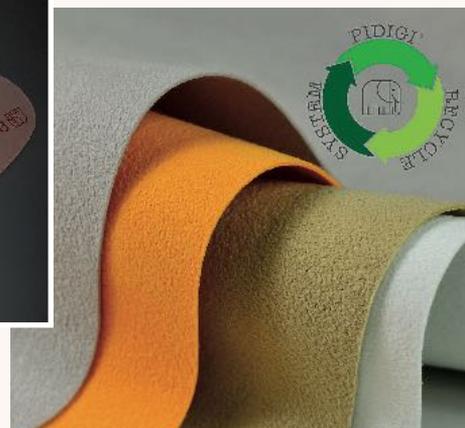
**50°**  
ANNIVERSARIO  
1968 - 2018



[www.selasti.com](http://www.selasti.com)

# The most recent

The proposals presented in these pages are some of the latest items from the part of the industry operating upstream of the finished product.



## ► PIDIGI

The company aims at helping the textile, footwear, and leather industries to develop an eco-sustainable, circular-economy process. Pidigi Recycle System fits in precisely with this perspective. This is a project aimed at developing eco-friendly materials, capable of offering the customer the technical standards necessary to maintain the desired quality. The development of these items is done in close collaboration with the fashion sector players and meets the "Fashion Industry Charter for Climate Action", signed in Katowice in December 2018 in conjunction with the United Nations Conference on Climate Change (COP24).

Pidigi's proposal of eco-sustainable materials involves several fashion segments, and is extensive and constantly evolving.

### For the insole

- Cellulosic material: 30-80% recycled
- Bonded leather: 75-90% recycled
- Fibreboard materials: 95-100% recycled
- PU agglomerate for removable insoles: 100% recycled and recyclable

### Footwear and Leather Goods

#### Fabrics

- Post-consumer recycling 3D liners: 50-100% recycled
- Dinamica® microfiber from post-

consumer recycling (PET bottle recycling): 48% recycled

- Post-consumer recycling polyester and cotton linings: 100% recycled
- Cotton Reinforcement Fabrics: 50-100% Recycled
- Linings for thermal insulation: 80% recycled and recyclable
- Waterproof and breathable membranes: 80-90% recyclable
- Foams: 25% -100% recycled

### Sportswear fabrics

- Zerowind® ECO fabrics: from 100% recycled yarn (PET bottle recycling)

## primo piano materiali

### Rassegna materiali 2021

## I più recenti

### ► PIDIGI

L'obiettivo dell'azienda è quello di contribuire in modo concreto affinché l'industria tessile, calzaturiera e della pelle possano sviluppare un processo di economia circolare e quindi ecosostenibile. Pidigi Recycle System si inserisce proprio in quest'ottica. Si tratta di un progetto finalizzato allo sviluppo di materiali rispettosi dell'ambiente, capace di offrire al cliente gli standard tecnici necessari a mantenere la qualità desiderata. Lo sviluppo di questi articoli nasce in stretta

collaborazione con i players del settore moda e sono in linea con la carta "Fashion Industry Charter for Climate Action", firmata a Katowice nel dicembre 2018 in concomitanza della Conferenza delle Nazioni Unite sul Cambiamento Climatico (COP24).

La proposta di materiali ecosostenibili di Pidigi interessa i diversi comparti del fashion, ed è ampia e in continua evoluzione.

### Per il sottopiede

- Materiale cellulosico: 30-80% riciclato

- Rigenerato di cuoio: 75-90% riciclato

- Fibrato: 95-100% riciclato
- Agglomerato di PU per solette estraibili: 100% riciclato e riciclabile

### Tessuti per Calzatura e Pelletteria

- Fodere tridimensionali da riciclo post consumo: 50-100% riciclate
- Microfibra Dinamica® da riciclo post consumo (recupero bottiglie PET): 48% riciclata
- Fodere in Poliestere e Cotone da riciclo post consumo: 100% riciclate
- Tessuti di Rinforzo in Cotone: 50-100% Riciclati

Le proposte presentate in queste pagine rappresentano alcune delle ultime novità dell'industria che opera a monte del prodotto finito.

### ► MLM MAZZOLA

The magnetic snaps an accessory increasingly in use in the production of bags, it is available in an infinite number of variations which include the many different finishes and thicknesses to the different customizations requested by the clients. The most recent proposals of magnetic snaps are intended for a high-end range: these accessories are renewed both from a technical standpoint and the styling. The new magnetic snaps branded MLM Mazzola are available in many different



sizes and are constructed with a double magnet that allows self-centering; very strong magnets are used and stand out by the thickness that can be really reduced compared to the traditional standards. The transparent lacquer ensures the highest protection from scratches and weather aggression. It should also be remembered that MLM has long been a licensee of the American ROMAG®, which holds a particular International patent right for magnetic snaps. In collaboration with the prestigious American brand, the Italian com-

pany, has recently created a line of magnetic snaps designed specifically for the European market, on which it has the exclusive mandate for the distribution.



- Fodere per l'isolamento termico: 80% riciclate e riciclabili
  - Membrane impermeabili e traspiranti: 80-90% riciclabili
  - Gommepiume : 25%-100% riciclate
- Tessuti per abbigliamento sportivo**
- Tessuti Zerowind® ECO: da filato 100% riciclato (recupero bottiglie PET)

### ► MLM MAZZOLA

La chiusura magnetica, accessorio sempre più in uso nelle produzioni di borse, viene prodotta in un'infinità di varianti che comprendono dalle più disparate rifiniture

e spessori alle diverse personalizzazioni richieste dal cliente. Le più recenti proposte di chiusure magnetiche sono destinate ad una fascia alta di gamma: si tratta di accessori rinnovati sia sotto il profilo tecnico sia per quanto concerne lo styling. Le nuove chiusure magnetiche firmate MLM MAZZOLA sono disponibili con diametri di diverse misure; vengono costruite con un doppio magnete che permette l'auto centatura; montano magneti molto potenti e si distinguono per lo spessore che può essere veramente ridotto rispetto agli standard tradizionali. La laccatura

trasparente garantisce, inoltre, la più elevata protezione dai graffi e dall'aggressione di agenti atmosferici. Va ricordato anche che la MLM è da molti anni licenziataria della americana ROMAG®, la quale detiene un particolare brevetto internazionale proprio per la chiusura magnetica.

In collaborazione con il prestigioso marchio statunitense, l'azienda italiana, inoltre, ha realizzato di recente una linea di chiusure magnetiche studiate appositamente per il mercato europeo, per il quale ha il mandato di esclusiva per la distribuzione.

International  
Technology

April - May  
2021

► **LUIGI CARNEVALI**

Leading company in the production of reinforcing materials for the footwear and leather goods sector, Luigi Carnevali keeps being committed to the virtuous path of environmental sustainability. For several years, in fact, chemical products considered particularly harmful to the environment have been excluded



from the production cycle of the supply chain, a choice that over time has become increasingly restrictive and has involved all its suppliers.

**CERTIFICATES AND DOCUMENTARY EVIDENCE**

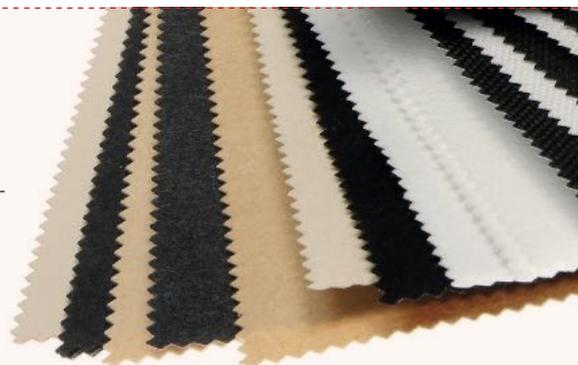
Carnevali provides documentation of this commitment, making the results of laboratory tests and all the certifications necessary to confirm the quality and compliance with the various international standards available to the customer.

**FROM PACKAGING TO SHIPPING**

Indeed, the sustainability process does not end with the product. Special attention is also paid to the packaging and materials, which, in addition to ensuring a low-impact, must be recyclable. Furthermore, the choice of suppliers relatively close to their operational headquarters allows optimizing the logistics, traceability, and timing of the production cycle steps.

**NEW PRODUCTS**

Carnevali's 'green' aspect is also reflected in a new sample collection, which includes families of fabrics produced with recycled materials. These are high-performance items, which are consistent with the company's policy aimed at the circular industry logic.



**primo piano materiali**

► **LUIGI CARNEVALI**

Azienda leader nella produzione di materiali di rinforzo per il settore della calzatura e della pelletteria, la Luigi Carnevali prosegue il suo impegno nel percorso virtuoso della sostenibilità ambientale. Già da diversi anni, infatti, sono stati esclusi dal ciclo di produzione della filiera quei prodotti chimici considerati particolarmente dannosi per l'ambiente, una scelta che nel tempo è diventata sempre più restrittiva e ha visto coinvolti tutti i suoi fornitori.

**Certificati e prove documentali**

La Carnevali fornisce la documenta-

zione di questo impegno, mettendo a disposizione del cliente i risultati dei test di laboratorio e tutte le certificazioni necessarie a confermare la qualità e la conformità alle diverse normative internazionali.

**Dall'imballaggio alla spedizione**

Il processo della sostenibilità non finisce certo con il prodotto. Particolare attenzione è dedicata anche all'imballaggio e ai materiali impiegati, che, oltre ad assicurare un basso impatto ambientale, devono essere obbligatoriamente riciclabili. La scelta di fornitori relativamente vicini alla propria sede operativa, inoltre, permette di ottimizzare la

logistica, la tracciabilità e i tempi delle fasi del ciclo di produzione.

**Nuovi prodotti**

L'aspetto 'green' della Carnevali si concretizza anche in un nuovo campionario, nel quale figurano famiglie di tessuti prodotte con materiali riciclati. Si tratta di articoli dalle performance elevate, che si inseriscono nella politica dell'azienda e nella logica dell'industria circolare.

► **PRANEM**

Due le novità presentate dall'azienda toscana specializzata nello studio e nella produzione di materiali

## ▶ PRANEM

Two novelties have been introduced by the Tuscan company specializing in the development and production of high-performance materials, for the production of work shoes, and more generally safety and military footwear.

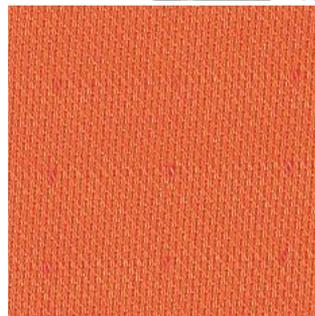
The first of these items is FUS, a knitted fabric based on synthetic yarns with also steel yarns inside. This product has been studied for the production of the 'fussbett'.

A film applied on the reverse side of the fabric blocks the passage of the polyurethane during the injection phase, and is also conductive in the presence of 12% relative humidity, according to the CEI EN 61340-5-1:2016 standard regard-

ing footwear with Electrostatics Discharge (ESD) features.

The conductivity of the fabric remains unchanged over time, and this feature makes it particularly suitable for the electronics industry, where every slightest imperceptible electrostatic discharge could damage the devices.

Generally, to convert an injected fussbett insole from insulating to conductive, a seam with conductive yarn in the base of the insole is applied. This type of processing has some drawbacks, especially when using "anti-perforation" fabrics as a lasting midsole. Furthermore, over time, the stitching could compromise the comfort of the shoe and its very conductive capacity.



The second novelty presented by Pranem is the article STEP 2500: this is a conductive fabric based on polyamide (Global Recycle Standard-GRS) with a carbon yarn inside. This material, like the previous FUS, meets the requirements of footwear complying with the ESD regulations. The main feature of STEP is that it is made with recycled yarns, in line with the needs of an environmental-friendly production. Thanks to its high resistance to abrasion, STEP can be used both as lining and insole. Always for ESD type work footwear.

*altamente performanti, per la realizzazione di calzature da lavoro e più in generale destinate alla sicurezza, incluse quelle militari.*

*Il primo di questi articoli è FUS, un tessuto a maglia a base di filati sintetici con al suo interno anche filati in acciaio. Questo prodotto è stato studiato per la produzione del fussbett.*

*Il film che viene applicato sul rovescio del tessuto blocca il passaggio del poliuretano durante la fase di iniezione, ed inoltre è conduttivo in presenza del 12% di umidità relativa, secondo la norma CEI EN 61340-5-1:2016 che riguarda la*

*calzatura con caratteristiche Electrostatics Discharge (ESD).*

*La conduttività del tessuto si mantiene inalterata nel tempo, una caratteristica che lo rende particolarmente indicato nell'industria elettronica, dove ogni minima impercettibile scarica elettrostatica può danneggiare i devices.*

*Solitamente per trasformare un soletto iniettato fussbett da isolante a conduttivo, si applica una cucitura con filato conduttivo nella pianta del soletto. Questo tipo di lavorazione presenta alcuni inconvenienti, soprattutto quando si utilizzano come intersuola di montaggio i tes-*

*suti "antiperforazione". La cucitura, inoltre, nel tempo, potrebbe compromettere il comfort della scarpa e la sua stessa capacità conduttiva.*

*L'altra novità presentata da Pranem è l'articolo STEP 2500: tessuto conduttivo a base di poliammide (Global Recycle Standard-GRS) con al suo interno un filato in carbonio. Questo materiale, come il precedente FUS, risponde alle esigenze richieste per una calzatura in linea alla normativa ESD. La caratteristica principale di STEP è quella di essere realizzato con filati riciclati, in linea con le esigenze di chi si adopera per una produzione*

International  
Technology

April - May  
2021



► ABITALIA

Among the most innovative products from the company appear tapes and fabrics with particularly high quality standards.

The first are produced using materials such as: cotton, nylon (light or heavy), cotton-blend nylon, polyester (light or high-tenacity), paper (crepe or smooth), glass wool, and nonwoven fabrics of different kinds. Double-sided tapes, on the other hand, are made of traditional nonwoven materials, polyester, and PVC. The kind of adhesive used on tapes

are: hot melt, water based, simple or modified acrylic, natural or synthetic rubber latex ones.

In recent years, the range of reinforcing fabrics has also been expanded, and now it spans from Jersey to very light cotton, back-brushed articles and nylon items. The latter, much in demand for the processing of bags and other leather goods products, are produced in different thicknesses, including high mechanical stress ones. The line of nylon fabrics also includes tear-resistant materials.

The reinforcing fabrics can be customized with logos or various designs, and the adhesive – in both normal and thermo-adhesive versions – can be spread on one side or both. A product specifically designed for the production of bags is also available among the offerings of the company. This is a nylon fabric coupled to the bonded leather, or used as a core between two layers of bonded leather.

Besides all of this, there is Tak-seal®, an adhesive tape that used with the dispenser projected by

themselves, facilitates the temporary bonding of small components before sewing, avoiding the use of mastics or double-sided tapes. The special formulation of the micro-dot glue makes the placement or any replacement easier in case of any errors, and avoids waste of time due to the leakage or filaments of more liquid glues.



primo piano materiali



*che rispetta l'ambiente. Grazie alla elevata resistenza alla abrasione, STEP può essere utilizzato come fodera e come soletto. Sempre per calzature da lavoro di tipo ESD.*

► ABITALIA

*Tra i prodotti più innovativi presentati dalla firma figurano nastri e tessuti con standard dalla qualità particolarmente elevata. La tipologia dei nastri prevede la linea con adesivo su una sola superficie e quella dei biadesivi.*

*La prima è prodotta impiegando materiali quali: cotone, nylon (leggero o pesante), nylon misto coto-*

*ne, poliestere (leggero o ad alta tenacità), carta (crespa o liscia), lanavetro e tessuti non tessuti in fibre di diverso genere. I nastri biadesivi, invece, vengono realizzati in TNT tradizionale, in poliestere e in PVC. I collanti impiegati per adesivizzare i nastri sono: gli hot melt, i base acqua, gli acrilici semplici o modificati, il lattice di gomma naturale o sintetica.*

*Negli ultimi anni è stata ampliata anche la gamma dei tessuti di rinforzo, che oggi spazia dai Jersey sino agli articoli garzati e i nylon. Questi ultimi, molto richiesti per la*

*lavorazione di borse e di altri articoli della pelletteria, vengono prodotti in diversi spessori, inclusi quelli in grado di resistere a sollecitazioni meccaniche elevate. La linea dei tessuti in nylon comprende anche i materiali antistrappo. I tessuti di rinforzo possono essere personalizzati con logo o disegni vari, possono essere spalmati su una sola superficie o su entrambe, sia nella versione adesiva che termoadesiva. Tra le proposte dell'azienda figura anche un prodotto studiato appositamente per la produzione della borsa, si tratta di un tessuto di nylon accoppiato*



#### ► PRODOTTI ALFA

Bonded leather has entered for good on the “top ten” list of the most used materials in the leather sector, and not only.

It could not be otherwise, given the increasing attention of the market to the environment and its health. Today, environmental sustainability involves everyone, from the consumer to the producer; and among the first being called to contribute to this issue are the most relevant companies.

Founded in 1958, Prodotti Alfa has become a point of reference for the various sectors in which this material is naturally used; leather goods, footwear, bookbinding, furniture, and packaging.

Thanks to its commitment to quality research and refinement techniques, the company operates on the international market and is also a privileged partner of many fashion brands.

Recently, Prodotti Alfa has introduced a new line of bonded leather branded Corium® - a material with unique technical characteristics, and the items produced with it have higher performances compared to the traditional bonded leather. Ductile and very elastic, Corium® ensures a high mechanical strength [tearing and strain], a soft hand to the touch and an easiness of working typical of classic leather; as the latter, in fact, it can be subjected to different finishes

[cutting, seaming, edge coloring, surface retouching], and printing. The company's novelties also include new finishes and technical features concerning both the traditional line and the branded one - anti-stain treatment, velvety coat, high resistance to rubbing, full and saturated colors.

#### A STEP FORWARD IN BELTS AND BOOKBINDING SECTORS

In these sectors, the bonded leather is no longer used just as lining or reinforcement, but also for the production of external parts. This was possible thanks to a line of items with thicknesses from 0.3 to 3 mm and an unlimited color choice.



*alla salpa o impiegato come anima tra due strati di salpa. A tutto questo, si affianca Takseal®, un nastro adesivo impiegato da transfer del collante.*

#### ► PRODOTTI ALFA

*Il Rigenerato di Cuoio è entrato definitivamente nella top ten dei materiali più impiegati nei settori dell'area pelle e non solo. Non poteva essere altrimenti, vista la crescente sensibilità del mercato per l'ambiente e il suo stato di salute. Oggi la sostenibilità ambientale coinvolge tutti, dal consumatore al produttore: in particolare,*

*sono le aziende più rappresentative che per prime si sentono chiamate a dare il loro contributo sul tema.*

*Presente sul mercato internazionale, grazie al suo impegno nella ricerca della qualità e al perfezionamento di tecniche raffinate, infatti, la Prodotti Alfa è l'interlocutore privilegiato di molte firme della moda e delle principali industrie dei più svariati settori: pelletteria, calzatura, legatoria, arredamento e confezione.*

*Un ruolo conquistato grazie anche alla nuova linea di rigenerato di cuoio Corium®: un materiale dalle*

*caratteristiche tecniche uniche, che permette di realizzare articoli con performance più elevate rispetto al rigenerato di cuoio tradizionale. Duttile e molto elastico, Corium® garantisce un'elevata resistenza meccanica (strappo e tensione), una mano morbida al tatto e la semplicità di lavorazioni tipica della classica pelle: come questa, infatti, può essere sottoposto alle diverse finiture (taglio, cucitura, colorazione dei bordi, ritocchi della superficie) e alla stampa. Tra le novità dell'azienda figurano anche nuove finiture e caratteristiche tecniche che ri-*

International  
Technology

April - May  
2021



► **TECNOGI**

The company – an Italian brand that certainly needs no introduction – has put together, for several years now, the well-known line of materials for the production of toe-puffs and counters with the GUPER family of fabrics for reinforcing footwear and boots. The evolution of these items kept pace with the numerous investments made by the company to move freely, both in the formulation of the adhesives to be applied to the fabric, and in the technologies necessary to carry out the

different manufacturing processes - extrusion, coating and the most recent DOTS system, which allows point distribution of the adhesive. The DOTS technology, recently introduced in the company, also gives its name to the new articles that enrich the GUPER line with the same criterion used for the different reinforcement fabrics that take their name from the glue used for their production, such as: TAG, TAG Special and TMS. These types of adhesives have high technical characteristics and ensure the finished prod-

uct a soft hand and a high hold of the lamination on a wide range of leathers (even the greasiest), and different kind of synthetic materials. Among the new generation reinforcements there is the double body jersey, a support that ensures high mechanical strength and perfect crimping. Innovation also within the BIOREL line - biodegradable and compostable material. The latest offering in this product family is BIOREL 72G/61, which is made with a pure cotton cloth, free of any impurities, including additives used for processing and the very wax used in spinning.



**primo piano materiali**

*guardano sia la linea tradizionale sia la linea a marchio Corium®: trattamento antimacchia, mano vellutata, elevata resistenza all'attrito, colori pieni e saturi.*

► **TECNOGI**

*L'azienda ha affiancato ormai da diversi anni alla conosciuta linea di materiali per la produzione di puntali e contrafforti, la famiglia dei tessuti GUPER per il rinforzo di calzature e stivali. L'evoluzione di questi articoli è andata di pari passo con i numerosi investimenti sostenuti dall'azienda per muoversi in piena autonomia, sia nella for-*

*mulazione dei collanti da applicare al tessuto, sia nelle tecnologie necessarie per realizzare i differenti processi di lavorazione: estrusione, spalmatura e il più recente sistema DOTS che permette la distribuzione a punti del collante. La tecnologia DOTS, introdotta da poco in azienda, dà anche il nome ai nuovi articoli che arricchiscono la linea GUPER con lo stesso criterio impiegato per i diversi tessuti di rinforzo che prendono il nome dal collante utilizzato per la loro produzione, quali: TAG, TAG Special e TMS. Questi tipi di collanti hanno elevate caratteristiche tecniche e assicurano al*

*prodotto finito una mano morbida e una elevata tenuta dell'accoppiatura. Tra i rinforzi di nuova generazione figura il jersey a doppio corpo, un supporto che assicura una elevata resistenza meccanica e una cambratura perfetta. Novità anche nella linea BIOREL, materiale biodegradabile e compostabile. L'ultima proposta in questa famiglia di prodotti è BIOREL 72G/61, che viene realizzato con una tela di cotone puro, privo di qualsiasi impurità, inclusi gli additivi utilizzati per la lavorazione e la stessa cera impiegata nella filatura.*

► **SIPOL®**

A leader in the manufacturing of high performance polymers intended for the adhesives and engineering plastics domains, the company has been present for many years in various industrial sectors, including automotive, footwear, packaging and various industrial goods sectors for which it produces a complete range of co-polyesters and co-polyamides

The main Sipol® products dedicated to the footwear sector are: Technipol® 170 polyester-based rod, Technipol® PA 167 polyamide-based rod for shoe lasting, and Technipol® PA/G polyamide-based granules for folding operations, which is normally used in the production of leather goods. Sipol's continuous research has led to the development of innovative items that stand out for their performances.

These include Technipol® 170 N, an adhesive polyester rod with a higher crystallization rate compared to the standard Technipol® 170.

A feature that offers a number of advantages: a reduction of the closing time of the blades, fewer



strings formation and less consumption, as a lower quantity needs to be dispensed.

The company's new products also include Technipol® PA 162, a polyamide-based adhesive rod developed to be used with the new toe lasting machines

equipped with tracers, besides traditional side&seat lasting machines. Its higher rigidity and setting speed ensure excellent performances even at high production cycles. The product, as for Technipol® PA 167, is available in 3.9 mm and 4.2 mm versions.



**Technipol® PA 162**



**Technipol® 170 N**

► **SIPOL®**

*Azienda leader nella sintesi di polimeri ad alte prestazioni destinati al mondo adesivi ed engineering plastics, è presente da anni nei settori Automotive, Calzatura, Packaging e quello di diversi beni industriali per i quali produce una gamma completa di co-poliesteri e co-poliammidi. I principali prodotti di Sipol® destinati al settore calzaturiero sono: il filo a base poliestere Technipol® 170, il filo per il montaggio della scarpa a base poliammide Technipol® PA 167 e il granulo per la ripiegatura a base poliammide Technipol® PA/G, che*

*viene impiegato normalmente nella produzione di articoli della pelletteria.*

*La continua ricerca di Sipol, ha portato allo sviluppo di articoli innovativi che si distinguono per le loro prestazioni.*

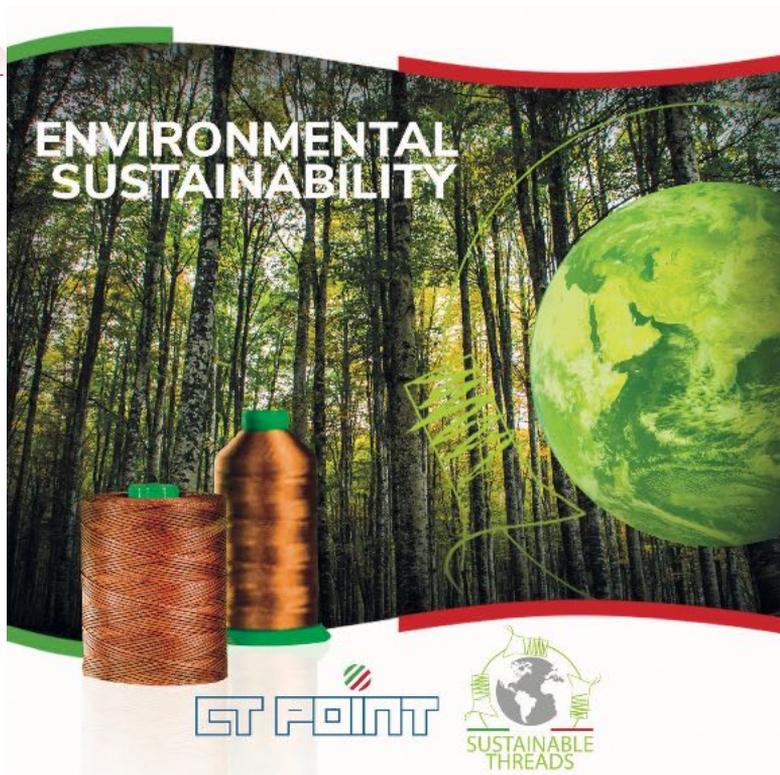
*Tra questi figurano l'adesivo in filo a base poliestere Technipol® 170 N, caratterizzato da una velocità di cristallizzazione più elevata rispetto al prodotto standard Technipol® 170. Una peculiarità questa che comporta numerosi vantaggi: riduzione del tempo di chiusura delle piastre, minor formazione di fili e diminuzione dei consu-*

*mi di termoplastico, in quanto è possibile erogarne una quantità inferiore.*

*Tra le novità dell'azienda figura anche l'adesivo in filo a base poliammide Technipol® PA 162, sviluppato per essere utilizzato sia sulle nuove generazioni di macchine premonta-monta, equipaggiate con i tracciatori, sia sulle tradizionali calzere. La maggiore rigidità e rapidità di presa di Technipol® PA 162 garantisce un'ottima prestazione anche ad elevati cicli produttivi. Il prodotto, come nel caso del Technipol® PA 167, è disponibile nei diametri 3,9 mm e 4,2 mm.*

**International  
Technology**

April - May  
**2021**



► CT POINT

The company has eventually got the new EcoGreen ready: high tenacity polyester sewing threads that are produced using post-consumption plastic waste recycling. This investment, which required major commitment on several fronts, allowed the company in the Abruzzo region to confirm its focus on the environment, which has always been accompanied by that on workers' safety.

A certified commitment - On June 1st this year, in fact, in addition to the certifications already achieved, the company will get the one by ICEA Institute; in addition to certifying the ethical/environmental compliance, this certification - with the 'Global Recycled Standard (GRS) Version 4.0: 2017' - ensures the compliance of the recycled yarns line with international standards. The certificate will be valid until May 2021.

C.T. Point production has always stood up on the market for its high technical characteristics that ensure the highest precision level and long-life span. Made from 100% recycled material, the EcoGreen items include both twisted and braided sewing threads; the latter can be made in semi waxed, waxed, or lubricated finishes.

The high tenacity twisted sewing thread in the line Platinum EcoGreen is available with the following counts: 10/3, 20/3, 30/3, 40/3, 60/3.

The high tenacity braided sewing thread in the line Platinum Braid EcoGreen is available with the following counts: 0.4 mm, 0.6mm, 0.8 mm, 1.0 mm, 1.2 mm. The EcoGreen line also supports the previous products already made by the company, with the aim of giving an effective response on the issue of environmental sustainability: PFC FREE (Perfluorocarbons) in the WATER PROOF version, both in polyester and polyamide sewing threads, and Solvent FREE in the BONDING line, both in monofilament and three-filament versions.

primo piano materiali

► CT POINT

L'azienda ha messo a punto in modo ormai definitivo la nuova linea di filati EcoGreen: cucirini in poliestere ad alta tenacità che vengono prodotti utilizzando il riciclo di rifiuti plastici post-consumo. Con questo investimento, che ha richiesto un importante impegno su più fronti, l'azienda abruzzese conferma la sua attenzione per l'ambiente, alla quale si affianca da sempre quella della salvaguardia dei lavoratori.

Un impegno certificato. Infatti, il primo giugno di quest'anno, alle svariate certificazioni già ottenute dall'azienda, si affianca quella

dell'istituto ICEA, che, oltre ad attestare

il rispetto etico/ambientale, garantisce con la Global Recycled Standard (GRS), Version 4.0:2017, la conformità della linea di filati riciclati agli standard internazionali. Il certificato sarà valido sino a maggio del 2021.

La produzione C.T. Point si distingue da sempre sul mercato per le elevate caratteristiche tecniche che assicurano il più alto grado di precisione e una lunga durata nel tempo. Gli articoli EcoGreen, prodotti al 100% con materiale riciclato, comprendono sia i filati ritorti sia quelli trecciati: questi ultimi re-

alizzabili nelle finiture semi-cerato, cerato o lubrificato.

Il ritorto ad alta tenacità nella linea Platinum EcoGreen è disponibile con i seguenti titoli: 20/3, 30/3, 40/3.

Mentre il trecciato ad alta tenacità nella linea Platinum Braid EcoGreen è disponibile con titolo: 0.8 mm, 1.0 mm, 1.2 mm

La linea EcoGreen, inoltre, affianca i precedenti prodotti già realizzati dall'azienda con l'obiettivo di dare una risposta efficace sul tema della sostenibilità ambientale: PFC FREE (Perfluorocarburanti) nella versione WATER PROOF, sia nel filato poliestere che poliammide, e Solvent



A new generation  
of metal items

**MLM MAZZOLA srl**

Via Roma, 57/b - 21039 Valganna VA

Tel. +39 0332 719841

Fax +39 0332 719660

[mlmitalia.it](http://mlmitalia.it)

[info@mlmitalia.it](mailto:info@mlmitalia.it)



**▶ TEXON**  
Texon is planning investments for the near future and, among the many objectives, aims at becoming a full-scale eco-friendly organization, also leveraging the production of industrial waste which will increasingly approach zero. Over the next five years, in fact, the company is committed to reduce both its footprint and

the use of new materials by 50%, reduce water consumption and wastewater by 20%, and ensure that the 90% of industrial waste is recyclable or reusable. Furthermore, new types of materials and fabrics, which will ensure high performance and an increasingly reduced environmental impact, are being studied. Jelle Tolsma, CEO of Texon, said: "Environmental sustainability is

an integral part of our DNA. That's why, at the start of a new decade, we are ready to renew our commitment to ever closer collaboration with our customers, to achieve this goal together. We will do so always respecting the five R's that mark our sustainability motto - Rethink, Reduce, Reuse, Recycle, and Recover. Many are the examples that already respond to this commitment; as for the raw materials used, we are reducing the use of new cellulose. When we use water, we make sure to recycle it and return it to nature even more cleanly. To reduce our footprint, we are also rethinking logistics and delivery systems; for long hauls, for example, we are increasingly preferring maritime over air transport."

#### TEXON AND SUSTAINABILITY

80% of the polyester fiber used comes from recycled sources. Sustainability is integrated into every aspect of the design - Texon Halo, a zero-waste material; Texon Reform, a 100% recyclable material. Texon offers its customers recycling programs for a number of key products: Texon Reform, Texon 87 Series, Texon Rite, and Texon XO. Since 2015, Skelton – Texon's British industrial site – has reduced its footprint by 26%. At the Texon plant in Dongguan (China), 100% of all wastewater is treated and reused.

#### TEXON E LA SOSTENIBILITÀ

L'80% della fibra di poliestere utilizzata proviene da fonti riciclate. La sostenibilità è integrata in ogni aspetto della progettazione: Texon Halo, materiale a scarto zero; Texon Reform, materiale riciclabile al 100%. Texon offre ai propri clienti programmi di riciclaggio per una serie di prodotti chiave: Texon Reform, Texon 87 Series, Texon Rite e Texon XO. Skelton, il sito industriale britannico di Texon, dal 2015 ha ridotto le emissioni di CO2 del 26%. Nello stabilimento Texon di Dongguan (Cina), il 100% di tutte le acque reflue viene trattato e riutilizzato.

#### primo piano materiali

FREE nella linea BONDING, sia nel filato monocolore che nei tre capi.

#### ▶ TEXON

Texon programma gli investimenti del prossimo futuro e, tra i tanti obiettivi, si propone di diventare un'organizzazione Eco Friendly a 360°, facendo leva anche sulla produzione di rifiuti industriali che andrà sempre di più avvicinandosi allo zero. L'impegno dell'azienda nei prossimi 5 anni, infatti, è quello di ridurre del 50% sia l'emissione di carbonio sia l'impiego di materiali vergini, ridurre del 20% il consumo di acqua e di scarichi idrici e garantire che il 90% dei rifiuti industriali

sia riciclabile o riutilizzabile. Inoltre sono allo studio nuove tipologie di materiali e di tessuti che assicureranno elevate performance e un sempre più ridotto impatto ambientale. Jelle Tolsma, CEO di Texon, ha detto: "La sostenibilità dell'ambiente è parte integrante del nostro DNA. Ecco perché, all'inizio di un nuovo decennio, siamo pronti a rinnovare ai nostri clienti l'impegno di una collaborazione sempre più stretta, per raggiungere insieme quest'obiettivo. Lo faremo rispettando sempre le cinque R che scandiscono il nostro motto per la sostenibilità: ripen-

sare, ridurre, riutilizzare, riciclare e recuperare. Ci sono già molti esempi che rispondono a questo impegno. Per quanto riguarda le materie prime impiegate, stiamo riducendo l'uso di cellulosa vergine. Laddove utilizziamo l'acqua, ci assicuriamo di riciclarla e restituirla alla natura in modo ancora più pulito. Per ridurre le emissioni di CO2, stiamo anche ripensando la logistica e i sistemi di consegna: ad esempio, per le lunghe distanze, privilegiamo sempre di più il trasporto marittimo rispetto al trasporto aereo".

# less water



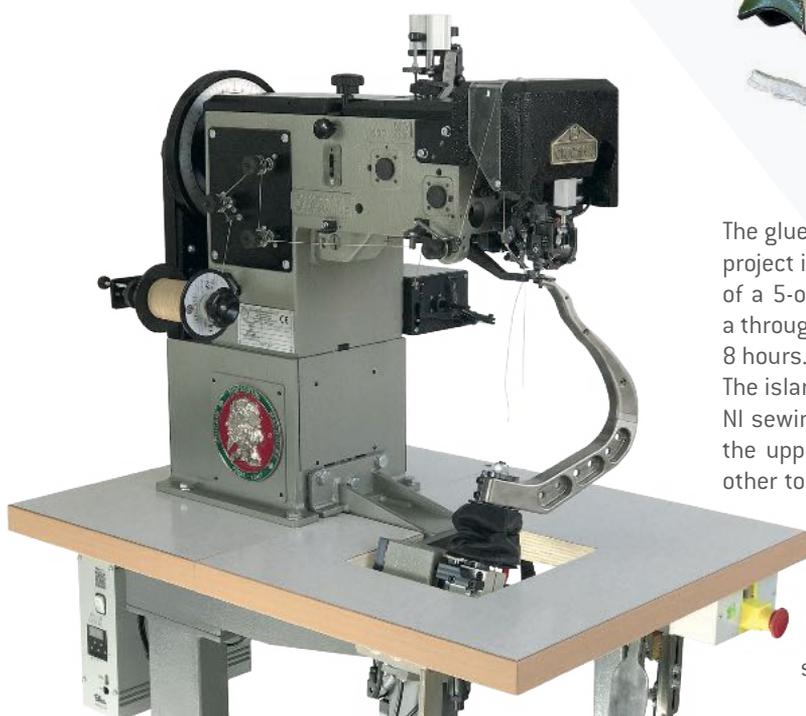
# more fluid thinking

# The latest

▶ The very latest product technologies that stand out for innovation, production flexibility and simplicity.

## ▶ CIUCANI MOCASSINO MACHINERY

The company based in the Marche region has launched a new system for making glue-free shoes; the result is an extremely flexible, comfortable, sustainable shoe produced with lower labor and machinery costs.



The glue-free sneaker production project involves the construction of a 5-operator work island with a throughput of 230/250 pairs in 8 hours.

The island consists of two CIUCANI sewing machines, one to sew the upper to the insole and the other to sew the sole; an ARP (a puff-curling machine which crimps the upper) and other machines normally used in shoe factories. The two sewing phases enable

to avoid using glues, and all the related processing phases. According to laboratory tests, after 80,000 flexes, the sole did not show any alterations.

A similar work island setting exists for the production of Goodyear footwear; thanks to the project carried out by CIUCANI, the use of glue and nails is reduced to a minimum, that is to the welt and the application of the heel – the time saved and the ease of execution are remarkable.

The glue-free assembly per-

## primo piano tecnologia

Rassegna tecnologica 2021

## Le più recenti

Le ultimissime proposte in campo tecnologico si distinguono per innovazione, flessibilità produttiva e semplificazione gestionale.

### ▶ CIUCANI MOCASSINO MACHINERY

L'azienda marchigiana ha lanciato un nuovo sistema per realizzare calzature senza colla: il risultato è una scarpa estremamente flessibile, confortevole, sostenibile e prodotta con minori costi di manodopera e macchinari.

Il progetto per la realizzazione di calzature sneaker senza colla prevede la realizzazione di un'isola di lavoro che impiega 5 operatori, per una produttività di 230 / 250 paia in 8 ore.

L'isola si compone di due macchi-

ne da cucire CIUCANI, per cucire la tomaia al sottopiede e per cucire la suola, una ARP (arriciapuntali, che esegue una cambratura della tomaia) e altre macchine normalmente in uso presso tutti i calzaturifici. Le due fasi di cucitura permettono di evitare l'utilizzo di collanti, e tutte le fasi di lavorazione ad esso collegate. Secondo i test di laboratorio, dopo 80.000 flessioni, la suola non presenta alterazioni.

Una simile impostazione dell'isola di lavoro è prevista per la produzione di calzature Goodyear:

grazie al progetto realizzato da CIUCANI, l'utilizzo della colla e dei chiodi è ridotto al minimo, ovvero al guardolo e all'applicazione del tacco: il risparmio di tempo, assieme alla facilità di esecuzione, sono notevoli.

Il montaggio senza colla eseguito con le isole di lavoro progettate da CIUCANI MOCASSINO MACHINERY rende le calzature estremamente flessibili e confortevoli. Il risparmio in termini di macchinari, tempi e personale è altrettanto notevole. La scarpa viene realizzata con un

formed with the work islands designed by CIUCANI MOCASSINO MACHINERY makes the footwear extremely flexible and comfortable. The savings in terms of ma-

chinery, time and personnel are equally remarkable. The shoe is made with a reduced environmental impact - an eco-sustainable product, which sup-

ports the ever-increasing environmental awareness of consumers and big brands.



**▶ATOMLab**

The research and innovation division of Atom Group started, a few years ago, a series of research work focused on the application of new technological components that might complete and enhance the performance of the company cutting machinery. For this enhancement project, two were the technologies considered: robotics and augmented/mixed reality.

The first was used to address the problem of automation/efficiency of cut piece collection and grouping phases; it is known that cutting, especially of leather, produces a large number of pieces of different shapes and sizes that must be carefully (and quickly) collected and grouped, so as to smooth the operations that follow in the manufacturing process. In highly productive



*ridotto impatto ambientale: un prodotto ecosostenibile, che asseconda la sempre crescente sensibilità ambientale dei consumatori e dei grandi brand.*

**▶ATOMLab**

La divisione di ricerca ed innovazione del Gruppo Atom, ha iniziato qualche anno fa una serie di investigazioni che hanno avuto come obiettivo l'applicazione di nuove componenti tecnologiche che potessero completare e potenziare le prestazioni dei macchinari di taglio del gruppo. Due sono state le tecnologie prese in considerazione

*per questo progetto di ammodernamento: la robotica e la realtà aumentata/mista.*

Con la prima si è affrontato il problema della automazione/efficientamento della fase di raccolta e raggruppamento dei pezzi tagliati; com'è noto, il taglio, soprattutto della pelle, produce un gran numero di pezzi di forma e taglia differenti che vanno accuratamente (e velocemente) raccolti e raggruppati in modo da facilitare le operazioni che seguono nel processo di fabbricazione. In macchine ad elevata produttività questa operazione può risultare critica, diven-

*tando spesso il collo di bottiglia nel processo o richiedendo un numero elevato di addetti. A queste esigenze ATOMLab ha dato risposta sviluppando una appendice automatizzata della macchina di taglio, basata su due robot antropomorfi Mitsubishi equipaggiati con un gripper innovativo appositamente progettato. Il gripper utilizza una matrice di 30 ventose, ciascuna comandata autonomamente, pilotata da uno speciale software che determina quante e quali ventose devono essere attivate in relazione alla geometria e posizione del pezzo nel layout di taglio, dove il*



machines, this operation may be critical, often becoming the bottleneck in the process or requiring a large number of operators. ATOMLab addressed these needs by developing an automated appendix to the cutting machine, based on two Mitsubishi anthropomorphic robots equipped with an innovative, specially designed gripper. The gripper uses a matrix of 30 suction cups, each independently controlled, driven by a special software that determines how many and which suction cups must be activated in relation to the piece geometry and position in the cutting layout, where the robot must position itself, and how it must orient itself to pick it up. The presence of two robots ensures an adequate collection rate, balanced with the machine productivity; anti-collision

algorithms that allow the two robots to operate simultaneously in the unloading area have also been developed; the operation of the two robotic arms is completely integrated in the machine workflow and can be programmed to follow different collection criteria (by size or by pair) and with different storage positions of the cut pieces. Initially developed for a machine of the Flashcut AIO family, the system will be progressively extended to other machines in the ATOM range, both for cutting footwear materials and for industrial ones.

Augmented Reality/Mixed Reality is a technology that, through the use of wearable devices (special types of glasses), allows to superimpose a series of digital data

and information to the real-world view that enrich the content and increase the perception. For some years, ATOMLab has been studying the use of this technology as a new human-machine interface for the cutting systems of the ATOM range. In this scenario, computer displays, keyboards and mouse will be replaced by holograms that the user will see directly projected by the device (in this case the Microsoft HoloLens) in front of him/her, and by gestural and voice commands given by the operator. A first application to support the unloading operations will shortly undergo operational tests, and others are scheduled for the next few months.

## primo piano tecnologia

*robot deve posizionarsi e come deve orientarsi per raccogliarlo. La presenza di due robot garantisce un rateo di raccolta adeguato, bilanciato con la produttività della macchina; sono stati anche sviluppati algoritmi anticollisione che consentono ai due robot di operare simultaneamente nell'area di scarico; il funzionamento delle due braccia robotiche è completamente integrato nel flusso di lavoro della macchina e può essere programmato per seguire diversi criteri di raccolta (per taglia o per paio) e con diverse posizioni di deposito dei pezzi tagliati. Il sistema,*

*inizialmente sviluppato per una macchina della famiglia Flashcut AIO, sarà progressivamente esteso ad altre macchine della gamma ATOM sia per il taglio di materiali per calzatura sia per quello di materiali industriali.*

*La Realtà Aumentata/Realtà Mista è una tecnologia che consente, attraverso l'uso di dispositivi indossabili (particolari tipi di occhiali), di sovrapporre alla visione del mondo reale una serie di dati ed informazioni digitali che ne arricchiscono il contenuto ed aumentano la percezione. Da qualche anno ATOMLab sta studiando l'uso di questa tecno-*

*logia come nuova interfaccia uomo – macchina per i sistemi di taglio della gamma ATOM. In questo scenario schermi di computer, tastiere e mouse saranno sostituiti da ologrammi che l'utilizzatore vedrà direttamente di fronte a sé, proiettati dal dispositivo (nel caso specifico gli HoloLens di Microsoft) e da comandi gestuali e vocali impartiti dall'operatore. Una prima applicazione per l'ausilio alle operazioni di scarico sarà tra breve sottoposta a test operativi e altre sono previste nel corso dei prossimi mesi.*



#### ► WINTECH

The company's latest proposals include the WLX line of machines for the production of boots in thermoplastic materials.

These machines combine high productivity with lower energy consumption, and this was achieved thanks to the use of new electrical/hydraulic systems.

In fact, the use of variable speed servomotors controlled by inverters, combined with other solutions, allow reducing the energy consumption by 60%. However, many are the technical aspects that distinguish these machines: the elimination of proportional valves, variable displacement pumps, and the reduction of the oil tank volume by 50%. Thanks to the lower temperature of the oil in

circulation, a longer life of pumps, hydraulic cylinders, and seals is achieved. And a lower environmental heating is also achieved. Efficiency, noiselessness, and work optimization are other aspects featuring the WLX line machines, which are particularly suitable for work boots production.

"The servomotor high efficiency – specifies the company – is the result of the hardware chosen, a careful evaluation of how to implement it, and a precise study of the hydraulic

flows dynamics. Failing to perform a specific study on the optimal parameters, would have made impossible to get the desired results. Including the quality of the finished product."



#### ► WINTECH

Tra le proposte più attuali dell'azienda figurano le macchine per la produzione di stivali in materiali termoplastici della linea WLX.

Si tratta di impianti che coniugano l'alta produttività con il minore consumo energetico: un risultato reso possibile grazie ai nuovi sistemi elettrici/oleodinamici adottati.

L'impiego di servomotori a velocità variabile controllati tramite inverter, infatti, insieme ad altre soluzioni adottate, permettono l'abbattimento del 60% dei consumi energetici. Gli aspetti tecnici che distinguono queste macchine, però,

sono molti: l'eliminazione delle valvole proporzionali, le pompe a portata variabile e la riduzione del volume del serbatoio olio del 50%. Grazie alla minor temperatura dell'olio in circolo si ottiene una maggior durata delle pompe stesse, dei cilindri idraulici e delle guarnizioni. Unitamente al minor riscaldamento ambientale. Efficienza, silenziosità e ottimizzazione del lavoro sono altri aspetti che caratterizzano le macchine della linea WLX, particolarmente indicate per la produzione di stivali da lavoro.

"L'alta efficienza data dai servomotori – precisa l'azienda – è frutto

dell'hardware adottato, di un'attenta valutazione su come applicarlo e da un preciso studio delle dinamiche dei flussi idraulici. In assenza di uno studio specifico che tenga conto di quali siano i parametri ottimali, non sarebbe stato possibile ottenere i risultati desiderati. Inclusa la qualità del prodotto finito".

#### ► FRATELLI ALBERTI

Da oltre 70 anni produce macchine per il nostro settore, con un'offerta che spazia dalle tecnologie più semplificate a quelle che rappresentano l'ultima frontiera nel campo della meccanica.

International  
Technology

April - May  
2021

## ▶ F.LLI ALBERTI

For over 70 years it has been manufacturing machines for our sector, with an offer that ranges from the most simplified technologies to those that represent the latest frontier in the mechanical field.

Among the machines that, upon request, can be enabled for the fourth-generation industry, the splitting machine line (with a

working bench of 430 to 520 mm), and that of the next-generation skiving machines (AVA 2 TEV and AV 12 TEV models) are available.

Built like any other FAV machine using top-quality materials and components, the splitting machines are successful in the market for the extreme working ac-

curacy, the quality standard consistency, and easy operation. And these are aspects made possible by the new technical features adopted, including the blade sharpening system and the plate self-regulation system. In addition, other features, such as the powerful extractor fans, low noise level, and ergonomic factor enable to protect both the environment and the operators. In order to facilitate regular and extraordinary maintenance, the machines have been designed with an easy access to all of their parts.

Moreover, customization is another feature of the Alberti splitting machines, which are built to meet the different needs of the customers, who are increasingly obliged to work with very different materials.

Besides featuring a touchscreen panel that ensures simplicity and immediacy in the use of the machine, the next-generation AV2 TEV skiving machine are equipped

FAV 520



## primo piano tecnologia

Tra le macchine che su richiesta possono essere predisposte per l'industria di quarta generazione figurano la linea delle spaccapelli (luce di lavoro da 430 e 520 mm) e quella delle scarnitrici più evolute (modello AV 2 TEV e modello AV 12 TEV).

Le spaccapelli, costruite come tutte le macchine della FAV, impiegando materiali e componenti di altissima qualità, si impongono sul mercato per la massima precisione del lavoro, il mantenimento degli standard qualitativi e la facilità di gestione. Aspetti, questi, resi possibili dai nuovi accorgi-

menti tecnici adottati, tra i quali il sistema di affilatura della lama e quello di autoregolazione della piastra. La potenza degli aspiratori, il basso livello dei decibel prodotti e il fattore ergonomico, invece, tutelano l'ambiente e il lavoratore. Per facilitare la manutenzione ordinaria e straordinaria, le macchine sono state progettate per permettere un facile accesso ad ogni loro parte. La customizzazione, inoltre, è un'altra caratteristica delle spaccapelli Alberti, che vengono costruite per rispondere alle diverse esigenze del cliente, costretto sempre più frequente-

mente a lavorare con materiali molto diversi tra loro.

La scarnitrice AV2 TEV, già molto conosciuta ed apprezzata dal mercato, è stata ulteriormente perfezionata per essere sempre più funzionale e flessibile. Infatti al pannello touchscreen che assicura semplicità e immediatezza nell'utilizzo della macchina è stato affiancato un lettore di codice a barre che ottimizza il lavoro dell'operatore che non dovrà più impostare i settaggi di scarnitura: la lettura del barcode, generato dall'ufficio progettazione/programmazione tramite uno specifico software,



AV 2 TEV

with a barcode reader, so the operator will no longer need to adjust the skiving machine settings – by reading the barcode generated by software from the planning / programming office, the machine will automatically learn the processing parameters.

Another feature of the AV2 TEV is the interchangeability of the most common components with those of the classical skiving machines produced by the company. Easy access to the grinding wheel, roller and knife simplifies adjustments and maintenance, while a wider space under the worktop improves it from an ergonomic point of view.

Among the features that make the AV 12 TEV a unique machine, the feeding speed - doubled com-

pared to traditional skiving machines (up to 70m per minute without skiving precision loss) – and (immediate) foot position switch should be highlighted. The blade sharpening system is also unique and revolutionary: in fact, the grinding wheel operation has been studied to deliver a consistent thickness of the bevel. The blade cleaning is programmable for both the inside and the outside; for the latter, a diamond nose ensures the best result even in the processing of synthetic materials, regenerat-

ed leather, etc. The automatic calculation of the skiving angle is another specific-AV 12 feature.

Using the next-generation skiving machines by Alberti enables to centrally control each workstation with all the ensuing advantages.



AV 12 TEV

infatti, consentirà alla macchina di apprendere automaticamente tutti i parametri delle lavorazioni da eseguire.

Caratteristica dell'AV2 TEV è anche l'intercambiabilità dei particolari di maggior consumo con quelli delle scarnitrici tradizionali prodotte dall'azienda. La facile accessibilità alla mola, al rullo e al coltello semplificano regolazioni e manutenzione, mentre, un più ampio spazio sotto il piano di lavoro, migliora anche l'aspetto ergonomico.

Tra gli aspetti che fanno dell'AV 12 TEV una macchina unica, figurano la velocità di trasporto, raddoppiata

rispetto alle scarnitrici tradizionali (fino a 70 mt/min senza perdita di precisione nella scarnitura), e di cambio di posizione del piedino (immediato). Unico e rivoluzionario è anche il sistema di affilatura della lama: infatti il lavoro della mola è stato studiato per assicurare uno spessore costante del bisello. La pulizia della lama è programmabile sia per la parte interna sia per quella esterna: per quest'ultima una punta di diamante assicura il risultato migliore anche in fase di lavorazione di materiali sintetici, rigenerato di cuoio, ecc. Il calcolo automatico dell'angolo di scarni-

tura è un'altra delle caratteristiche proprie dell'AV 12.

L'impiego delle scarnitrici di ultima generazione, firmate Alberti, permette il controllo centralizzato di ogni singola stazione di lavoro, con tutti i vantaggi che ne conseguono.

► **RECES**

La Nova 4 IP Master, tecnologia ampiamente collaudata per il montaggio della calzatura, oggi è disponibile anche nella versione 4.0.

L'ultima frontiera della tecnologia è stata raggiunta con la messa a punto di un nuovo software ed un hardware che si distinguono per le

International  
Technology

► RECES

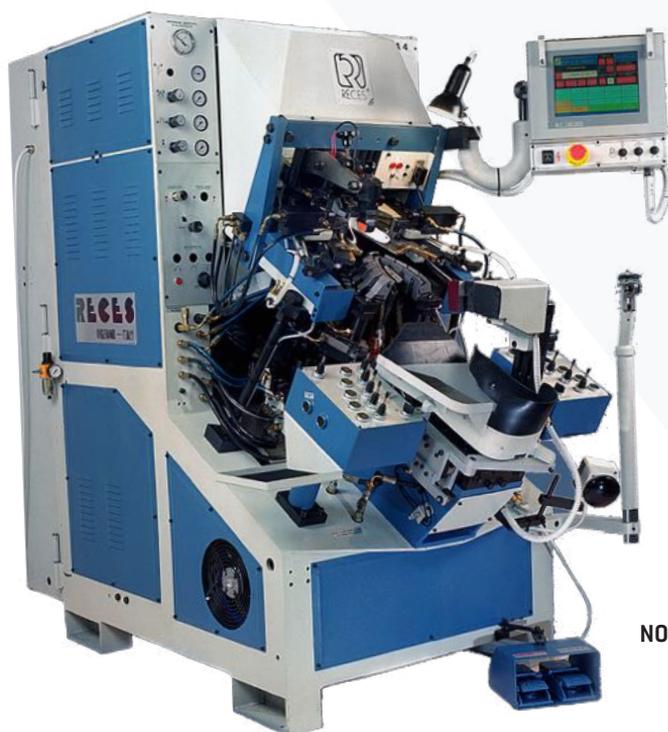
The Nova 4 IP Master, widely tested technology for shoe lasting, is now available in version 4.0. The last frontier of technology was achieved with the development of new software and hardware characterised by new features and the power necessary to support them.

**NOVA 4 IP MASTER 4.0**

This new version enables to streamline the work in all the different phases of the production cycle; furthermore, it significantly reduces the time and operations required to switch among very different forms processing. In summary, this is a machine that

meets the growing need for flexible production. The mechanics, while being substantially the same, has been calibrated in order to precisely respond to the possibilities offered by the software. This enables accurate work with high quality standards, even in the presence of particular or extreme shapes, as some women's shoe tips could be. 4.0 also means remote connection via network or cable - a useful feature for both monitoring the production cycle and enabling the remote technical assistance. Moreover, the scanning of "RFID Tag", allows the automatic setup of the machine according to the shoe being worked (model, size, right or left, etc.).

Like other machines by RECES, the Nova 4 IP Master 4.0 is produced in-house, using electrical, hydraulic, pneumatic and mechanical parts realised by Italian or European companies.



**NOVA 4 IP MASTER 4.0**

primo piano tecnologia

funzioni disponibili e la potenza in grado di supportarle.

**Nova 4 IP Master 4.0**

Questa nuova versione permette una ulteriore semplificazione del lavoro, in tutte le diverse fasi del ciclo di produzione, e, inoltre, riduce in modo significativo i tempi e le operazioni necessarie per il passaggio a lavorazioni di forme molto diverse tra loro. In sintesi è una macchina capace di rispondere alla crescente esigenza di produzioni flessibili. La meccanica, pur essendo sostanzialmente la stessa, è stata calibrata per rispondere

in modo preciso alle possibilità offerte dal software. Un aspetto che gli permette lavorazioni precise e di alto standard qualitativo, anche in presenza di forme particolari o esasperate, come possono essere alcune punte di calzature da donna. Fabbrica 4.0 significa anche collegamento remoto via rete o via cavo: un passaggio utile sia per monitorare il ciclo produttivo sia per permettere l'assistenza tecnica a distanza. Inoltre, la possibilità di lettura "Tag RFID", permette la predisposizione automatica della macchina alla calzatura in lavorazione (modello, taglia, destro o

sinistra, etc.). La Nova 4 IP Master 4.0, come le altre macchine marchiate RECES, viene prodotta all'interno dell'azienda che impiega componenti elettrici, idraulici, pneumatici e meccanici costruiti da industrie italiane o europee.

► **MAIN GROUP TECHNOLOGIES**

Negli ultimi anni l'azienda ha studiato e sviluppato un insieme di soluzioni tecniche capaci di garantire il più elevato grado di automazione e d'interconnessione dei vari processi produttivi. Il pacchetto automazione messo a

## ► MAIN GROUP TECHNOLOGIES

In recent years the company has studied and developed a set of technical solutions enabling the highest degree of automation and interconnection of the different production processes.

In fact, the recently developed 'automation package' introduces a set of tools that improve the efficiency and quality of specific phases in the operating cycle; high precision carding with automatic switch in order to work all types of leather and synthetic materials; "tailor-made" silicone coating for any work process; automatic mold switch and production line station interconnection. All applications are designed to improve the quality of the finished product, minimizing human



intervention and improving productivity and replicability of each operation.

Another front in which Main Group's R&D department has been involved is data collection: with the perspective of digitizing processes, it becomes essential to collect and process information from the various factory operating stations. The 'connection

package', developed by Main Group, allows using the production data collected through sensors, both for self-adjusting production control and downtime logging and troubleshooting, as well as to improve efficiency. Main Group's technological solutions applied to new machinery or systems already installed are a first and important step towards Main Group's smart revolution, which will lead to the introduction of A.I. solutions in footwear production.



*punto di recente, infatti, introduce una serie di tool che migliorano efficienza e qualità di specifiche fasi del ciclo operativo: la cardatura ad alta precisione con cambio automatico per lavorare tutti i tipi di pelle e materiali sintetici, il processo di siliconatura "su misura" per qualunque processo di lavoro, il cambio automatico degli stampi e l'interconnessione delle varie postazioni della linea produttiva. Tutte le applicazioni sono studiate per migliorare la qualità del prodotto finito, minimizzando l'intervento umano e migliorando produttività e replicabilità di ogni operazione.*

*L'altro fronte che ha visto impegnato il reparto R&D della Main Group è la raccolta dei dati: in un'ottica di digitalizzazione dei processi, diventa infatti fondamentale raccogliere ed elaborare le informazioni provenienti dalle diverse stazioni operative della fabbrica. Il pacchetto connessione, messo a punto da Main Group, consente infatti di utilizzare i dati di produzione, raccolti attraverso sensori, sia per il controllo di produzione con autoregolazioni sia per registrare i tempi di inattività, e individuarne le cause e migliorare l'efficienza. Le soluzioni tecnologiche Main*

*Group, applicate a macchinari nuovi o a impianti già installati, rappresentano un primo e importante step nella rivoluzione smart di Main Group, che porterà all'introduzione di soluzioni di intelligenza artificiale nella produzione calzaturiera.*

## ► FENIX

*Dopo aver rilevato, a settembre del 2019, marchio e know-how della Bimac, l'azienda vigevanese conosciuta per la produzione di macchine destinate al settore della calzatura, è entrata ufficialmente anche nel mondo della pelletteria.*

International  
Technology

April - May  
2021

**FENIX**

Well known for the production of footwear machines, the company in Vigevano – after having taken over the brand and know-how of Bimac – has also officially entered the world of leather goods. Three are the latest Bimac-branded offerings by Fenix SRL.

**STAR 7**

This is an oven for low-temperature, forced-air drying of different size, colored and glued items:

STAR 7



from small key-rings to bags. The machine consists of a vertically rotating carousel equipped with 6 piece-holding baskets distant from each other; a system for the production and recycling of hot air; all the devices for worker and environment protection; a PLC and powerful and simplified software that, thanks to the 7-inch touch screen panel, allows the operator to program all the processing phases and parameters - air flow quantity and temperature, carousel rotation speed, and basket stop time for the piece loading and unloading operation. STAR 7 allows to choose whether to load/unload the pieces from the front or to separate the two operations by performing the unloading from the rear part of the oven.

**MONET**

This is a machine for coloring the edges of semi-finished or finished products made of many materials, including leather. The coloring head is interchangeable to allow vertical or horizontal processing; in both cases, many

MONET



types of complex shapes can be processed, such as the very concave ones (maximum diameter 12 mm). MONET stands out for its ease of use and the ability to perform all the necessary adjustments to optimize the work, including color dosing.

**BT**

Used in both the leather goods and footwear industries, the stitch-flattening machine allows pressing both after sewing and after gluing the parts. The self-adapting hammer is adjustable in height and pressing force. Thanks to the telescopic column, the working position can also be adjusted in height. Using this machine reduces manual intervention with the hammer by 80%. 4

primo piano tecnologia

*Tre le ultime proposte costruite dalla Fenix SRL e presentate con marchio Bimac.*

**STAR 7**

*Si tratta di un forno per l'asciugatura con aria forzata, a bassa temperatura, di articoli colorati e incollati di varie dimensioni: dal piccolo portachiavi sino alla borsa. La macchina è composta da un carosello a rotazione verticale attrezzato di 6 cestelli porta pezzi, distanziati tra loro, di un sistema per la produzione e il riciclo di aria calda, di tutti gli accorgimenti per la salvaguardia del lavoratore*

*e dell'ambiente, di un PLC e di un software potente e semplificato che, grazie al pannello touch screen di 7 pollici, permette all'operatore di programmare tutte le fasi e i parametri per la lavorazione: quantità di flusso dell'aria e sua temperatura, velocità di rotazione della giostra e tempo di fermata del cestello per l'operazione di carico e scarico dei pezzi. La STAR 7 permette di scegliere se eseguire il carico/scarico dei pezzi frontalmente o separare le due operazioni eseguendo il solo scarico dalla parte posteriore del forno.*

**MONET**

*È una macchina per la colorazione dei bordi di prodotti semilavorati o finiti nei più svariati materiali, inclusa la pelle. La testa per la tintura è intercambiabile per consentire la lavorazione verticale o orizzontale: in entrambi i casi si possono lavorare i più svariati tipi di sagome, anche le più complesse come possono essere quelle molto concave (diametro massimo 12 mm). MONET si distingue per la semplicità d'impiego e la possibilità di eseguire tutte le regolazioni necessarie ad ottimizzare il lavoro, incluso il dosaggio del colore.*



BT

are the models available that differ in the working area, adjustment capabilities, and pedal 'stop-and-go'.

**BT**  
 La macchina batticoste, utilizzata indifferentemente nell'industria della pelletteria e della calzaturiera, consente la pressatura sia dopo la cucitura sia dopo l'incollaggio delle parti. Il martello battitore, autoadattante, è regolabile in altezza e forza di pressione. Grazie alla colonna telescopica è possibile regolare in altezza anche la posizione di lavoro. L'impiego di questa macchina riduce dell'80% l'intervento manuale con il martello. 4 i modelli disponibili che si differenziano per area di lavoro, possibilità di regolazioni, 'stop-and-go' a pedale.

► **COSMOPOL**  
 La ditta vigevanese, in occasione del Simac 2020, ha presentato tre nuove macchine che rispecchiano

la sua filosofia: massima semplificazione del lavoro, dotazioni di componenti necessari e quindi realmente utilizzati, ottimo rapporto qualità-prezzo.  
 La prima di queste è il modello **TROPIC H20**, tunnel per l'essiccazione e la riattivazione di colle a base acqua costruito con materiali e un processo di montaggio che pensa alla sostenibilità. Le caratteristiche principali di questa macchina sono:

1. Sistema combinato di evaporazione a flusso d'aria riscaldata, modulabile; deumidificazione e ulteriore evaporazione con lampade infrarossi direttamente nel tunnel: la riattivazione per mezzo di lampade e sensori infrarossi, consente di lavorare a temperature differenti tra scar-



## LEATHER GOODS MACHINERY FROM BAGS TO WALLETS

**TT-A automatic**



**CM**



**RCB RM**



**TE1GO 640 DX**



**CM-A automatic**



**100%**  
made in Italy

**LINE OF MACHINES FOR BAG HANDLE MANUFACTURING**

info@tego.it    tego srl.com

TROPIC H20



► COSMOPOL

On the occasion of Simac 2020, the Vigevano-based company introduced three new machines that reflect its philosophy, i.e. greatest work simplification, supply of the necessary – therefore, actually used – components, and excellent value for money rate.

The first machine is the **TROPIC H20** model, a water-based glue evaporation and reactivation tunnel built with materials and an assembly process bent on sustainability. The main features of this machine are:

1. Combined modular heated air flow evaporation system; dehumidification and further evaporation with infrared lamps directly in the tunnel. Using infrared lamps and sensors for reactivation allows working at different temperatures between shoe and sole, speeding up production times.
2. Fully recyclable, anodized aluminum bearing structure assembled without using welding gas, to avoid harmful fumes emission.



3. Steel parts treated with water-based detergents only and painted with an electrostatic system, without using synthetic thinners.
4. The design was also aimed at reducing energy consumption. This was achieved thanks to the continuous reuse of heated air.

primo piano tecnologia

1. *pa e suola, velocizzando i tempi di produzione;*
2. *Struttura portante in alluminio anodizzato totalmente riciclabile e assemblata senza l'uso di gas di saldatura, per evitare immissioni di fumi nocivi nell'aria;*
3. *Particolari in acciaio trattati solo con detergenti a base acqua e verniciati con sistema elettrostatico, senza uso di diluenti sintetici;*
4. *La progettazione è stata mirata anche alla riduzione del consumo energetico. Questo è possibile grazie al continuo riutilizzo della aria riscaldata;*

5. *I componenti elettrici ed elettronici impiegati sono a basso consumo energetico, il quale viene monitorato attraverso il pannello digitale. Un'attenta progettazione, inoltre, ha permesso la riduzione di cavi elettrici e per conseguenza di rame e plastica;*
6. *La possibilità di tenere in memoria fino a 100 programmi di lavoro e di collegare la macchina alla rete aziendale, permette la gestione in remoto e di classificare questo modello come tecnologia 4.0.*

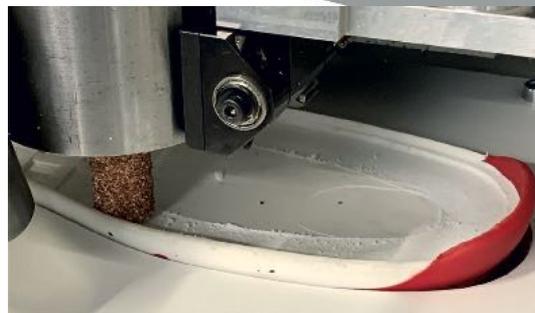
**STAR ONE** è la seconda delle pro-

poste presentate al Simac. Si tratta di una cardatrice multifunzione attrezzata di mandrino con doppia fresa coassiale brevettata. La macchina esegue lavorazioni di scavatura per inserti antiscivolo, il canale/ornamento su soles in cuoio o materiale sintetico, il taglio per la produzione di dime e maschere di centratura in materiale plastico. La **STAR ONE**, inoltre, impiegando una fresa in granulato di widia, esegue la cardatura automatica di soles a scatola (**OPANKA**) o con guardolo in gomma e PU. La terza proposta è una nuova versione di termo stiratrice che

## STAR ONE

5. Energy-saving electrical and electronic components; digital panel to monitor energy consumption. In addition, careful planning enabled to reduce electrical cables, and consequently copper and plastic.
6. The ability to store up to 100 work programs and to connect the machine to the corporate network allows remote management and to classify this model as 4.0 technology.

**STAR ONE** is the second machine presented at Simac. This is a multi-function roughing machine featuring a spindle with a patented double coaxial cutter. The machine performs digging operations for anti-slip inserts, the groove / ornament on leather or synthetic material soles, the cutting for making plastic templates and centering masks.



permette di rimuovere grinze e difetti di lavorazione su calzature e articoli del settore pelletteria. Si tratta del modello SO 2200, una macchina studiata per rispondere all'esigenza della flessibilità produttiva e della riduzione dei consumi energetici.

Il SISTEMA POWER FLOW della macchina produce un getto di aria calda che è regolabile in velocità e temperatura. Una caratteristica, questa, che consente di moltiplicare la pressione di lavoro e di regolare la temperatura fino a 500°.

Il distributore del vapore è indipendente e utilizzabile in sequenza o

in contemporanea, con temperatura regolabile fino a 200°.

La lavorazione può essere eseguita separatamente (solo vapore o solo aria calda modulabile); in sequenza (vapore/aria calda modulabile); in contemporanea (miscela aria calda modulabile con vapore) e con l'apposito rullo stiratore.

Il sistema consente all'operatore di adeguare la produzione senza interruzioni nel ciclo di lavorazione, anche con frequenti variazioni di materiali.

Il Sistema STAND-BY consente di mettere in pausa la produzione del vapore e di iniziare rapidamente la

lavorazione alla prima accensione giornaliera.

Il recupero dell'aria calda, la quale viene rimessa in circolo, permette una riduzione notevole dei consumi elettrici (energia -20%).

La presenza sulla macchina di un pannello digitale di nuova generazione, permette di impostare fino a 100 programmi di lavorazione che possono essere memorizzati e all'occorrenza modificati. Grazie al pannello, inoltre, si possono monitorare i parametri impostati e quelli rilevati, ed eseguire velocemente il controllo di tutte le funzioni e la diagnostica della macchina.

International  
Technology

April - May  
2021



► **STEMMA**

The acronym VAR (Video Assisted Report) is now commonly used in sport, especially in soccer, indicating a system that supports the referees in case of disputes or doubts, and allows analyzing the videos of actions that are difficult to interpret. And this is an opportunity that STEMMA has decided to offer its customers, who produce polyurethane sole footwear. As in football matches, STEMMA's VAR enables the molding plant technician to review every single injection operation and, using specific software, immediately identify any deviations from the

production process standard values that can cause system malfunctions or maintenance needs. Everything that happens during the injection phase is monitored and each operating parameter is recorded, archived and analyzed by the embedded software. Thanks to this technological support, whenever an anomaly in the injection process occurs, the operator will have a precise procedure to follow. VAR is just the latest of the monitoring systems

that are integrated into STEMMA's new generation machines. Together, they enable a more efficient production and work organization activity, and allow to meet the very characteristics of Industry 4.0 – connection with the company information system, data analysis and archiving.



primo piano tecnologia

► **STEMMA**

*Nel mondo dello sport, in particolare del calcio, VAR (Video Assisted Report) è ormai un acronimo di uso comune. Infatti indica una sistema che supporta il lavoro degli arbitri, permettendo, in caso di contestazioni o dubbi, di analizzare i filmati di azioni di difficile interpretazione. Un'opportunità che la STEMMA ha deciso di offrire anche ai clienti che producono calzature con soles in poliuretano. Così come avviene nelle partite di calcio, il VAR di STEMMA offre al tecnico dell'impianto di stampaggio, la possibilità di poter riesaminare ogni singola iniezione*

*e, mediante uno specifico software, individuare immediatamente eventuali scostamenti dai valori standard del processo produttivo. Scostamenti che possono causare un malfunzionamento dell'impianto o la necessità di un intervento di manutenzione. Tutto ciò che avviene nella fase di iniezione è monitorato e ogni parametro operativo, viene registrato, archiviato e analizzato dal software interno. Grazie a questo supporto tecnologico, ogni qual volta si verifica un'anomalia nel processo d'iniezione, l'operatore avrà una precisa procedura da seguire. Il VAR è solo*

*l'ultimo dei sistemi di monitoraggio che sono integrati nelle macchine STEMMA di nuova generazione. Il loro insieme consente una più efficiente attività di produzione e di organizzazione del lavoro e permette di rispondere alle caratteristiche proprie dell'industria 4.0: connessione con il sistema informatico aziendale, analisi e archiviazione dei dati.*

► **COMEC**

*La macchina modello SPM/15 permette di lavorare ogni tipo di sottopiede, garantendo la qualità ottimale del prodotto finito e la*

# BACK TO THE FAIR

22-24  
SEPTEMBER 2021  
MILAN



SALONI INTERNAZIONALI DELLE MACCHINE E DELLE TECNOLOGIE  
PER LE INDUSTRIE CALZATURIERA, PELLETTIERA E CONCIARIA

INTERNATIONAL EXHIBITIONS OF MACHINES AND TECHNOLOGIES  
FOR FOOTWEAR, LEATHERGOODS AND TANNING INDUSTRY



[www.simactanningtech.it](http://www.simactanningtech.it)

Organized by:  
Assomac Servizi Srl  
Tel.: +39 038 178 883  
[exhibition@assomac.it](mailto:exhibition@assomac.it)

**ITA**   
ITALIAN TRADE AGENCY

Italian Trade Agency 

@ITAttradeagency 

ITA - Italian Trade Agency 

@itatradeagency 

SPM/15



► COMEC

The **SPM / 15** model machine allows to work any kind of insole, ensuring the optimum quality of the finished product and the maximum simplicity in the operating cycle. This is achieved thanks to the technical characteristics of the machine – firstly, a set of templates (lateral stop, and rear stop), which facilitate the positioning of the insole on the conveyor belt. Both stops are adjustable by means of the provided knobs and position indicators. Secondly, the other feature that sets this machine apart is a two-conveyor belt function, which - thanks to brushless precision motors – ensures the desired positioning of the work-pieces within the moulds. The limit of each conveyor belt is adjustable; the specific parameter setting is performed on a touch-screen panel. More generally, this

touch-screen panel allows to perform various settings of the operating cycle and control the whole machine functioning. The accuracy of the work is guaranteed by the structure robustness and the presence of four columns supporting the male mould lowering. The latter, moreover, has a tilting movement that allows the locking of the insole in the heel area, and, subsequently, a horizontal alignment for the perfect winding with the female mould. Prepared with a function that allows to bring the moulded insole back to the process initial position, for quality assurance, and the ability to adjust moulding run speed, the SPM / 15 is ideal for both high-production and sample productions. Thus, a flexible machine, fully compliant with European regulations governing the safety of the operator and environmental protection. Other features of the machine are: low noise, energy saving, high throughput, cut of production costs (lower number of rollers used for the same machining operations, less material needed for machine start-up).

primo piano tecnologia

massima semplicità del ciclo operativo. Le caratteristiche tecniche che consentono quanto sopra, iniziano con la presenza delle dime (fermo laterale e fermo posteriore) che agevolano l'operatore nel posizionamento del sottopiede sul nastro trasportatore. Entrambi i fermi sono regolabili grazie alla presenza di apposite manopole e indicatori di posizione.

Proseguendo nei plus che distinguono la macchina, va sottolineata la funzione dei due nastri trasportatori, che per mezzo di motori di precisione Brushless, assicurano il posizionamento desiderato dei pezzi in lavorazione all'interno

degli stampi. Il fine corsa di ogni nastro può essere differente: l'impostazione dei parametri specifici viene eseguita su pannello touch-screen. Pannello dal quale si eseguono le diverse impostazioni del ciclo operativo e si controlla il funzionamento della macchina. La precisione del lavoro è garantita dalla solidità della struttura e dalla presenza di quattro colonne che supportano la discesa dello stampo maschio. Quest'ultimo, inoltre, ha un movimento basculante che permette il bloccaggio del sottopiede nella zona del tallone, e, successivamente, un allineamento orizzontale per il perfetto avvolgimento

con lo stampo femmina. Predisposta con una funzione che permette di riportare il sottopiede garbato nella posizione iniziale di lavoro, per il controllo della qualità, e grazie alla possibilità di regolare la velocità della corsa di pressatura, la SPM/15 si presta sia a produzioni elevate sia a produzioni di campionate. Quindi, una macchina flessibile, perfettamente conforme alle normative europee che regolamentano la sicurezza dell'operatore e la salvaguardia ambientale.



AV2 MSAE



AV2 TEV



AV12 TEV



AV2 M3K

# Skiving Machines for every need

MACCHINE SCARNITRICI  
PER OGNI ESIGENZA



**Fratelli Alberti** srl

siteinfo@fratellialberti.com - www.fratellialberti.com





► **PROFITS DOWN (BUT BETTER THAN EXPECTED) FOR GUESS**

There is a rather peculiar story behind the creation of the inverted-triangle Guess brand, and this is nicely told by the website of brothers Paul and Maurice Marciano's US company, which in the fourth quarter of fiscal year 2021 recorded profits that went better than expected, achieving an adjusted profit of 66.2 million euro, with a drop of 5.7%.

Revenues of the brand, again in the fourth quarter of fiscal year 2021, decreased by 23% to 540 million euro. As for the different markets, Europe decreased

more [-26.8%] compared to America which scored -26.8% in retail and -15.3% in wholesale. Better, much better went Asia which limited the damage [-16.2%]. For the near future, Guess expects that revenues – for the first quarter of fiscal year 2022, but also in general for the entire fiscal year 2022 – will register a single-digit decline, because the reduction in sales through traditional channels is offset by the growth of e-commerce. By 2025, however, the company expects to achieve an operating margin of 10% with revenues of almost 3 billion euro.



► **FIRST QUARTER 2021: KERING BETTER THAN 2019**

While Kering was confirming the completion, by 2021, of the new large logistics hub in Trecate, in Northern Italy (about forty kilometers from Milan), the sales accounts for the first quarter of the various brands belonging to the Group were issued. The numbers speak for themselves: overall, Kering's revenues in the first quarter of 2021 were of 3.9 billion euro, registering even a growth of 5.5% compared to 2019, the record year before the pandemic.

Great satisfaction, then. So much so that François-Henri Pinault, president and CEO of Kering, declared: "In the first quarter of 2021, our Group achieved excellent results, with sales that exceeded the levels prior to the pandemic. All our brands have contributed to

growth and we are particularly satisfied with Gucci's momentum, in the year in which it celebrates its centenary."

The increase in sales, highlights the Group's website, was largely driven by the exceptional growth in the Asia-Pacific area [+83%] and North America [+46%] while in Europe, due to



François-Henri Pinault

notizie in breve  
aziende  
paesi

► **PROFITTI IN CALO PER GUESS (MA MEGLIO DEL PREVISTO)**

C'è una storia molto particolare dietro alla nascita del marchio Guess a triangolo rovesciato. Ne fa un bel racconto il sito web della società USA dei fratelli Paul e Maurice Marciano che nel quarto trimestre dell'anno fiscale 2021 ha registrato profitti che sono andati meglio di quanto previsto e si sono attestati a un utile adjusted pari a 66,2 milioni di Euro con un calo del 5,7%.

I ricavi del brand, sempre nel quarto trimestre dell'anno fiscale 2021, sono diminuiti del 23% per un valore di 540 milioni di Euro. Per quanto riguarda i diversi mercati è diminuita di più l'Europa [-26,8%] a confronto dell'America che ha segnato -26,8% nel retail e meno 15,3% nel wholesale. Meglio, molto meglio, l'Asia che ha contenuto i danni [-16,2%]. Per il prossimo futuro Guess prevede che i ricavi del primo trimestre dell'anno fiscale 2022, ma anche in generale dell'intero anno fiscale 2022, segnino un calo ad una

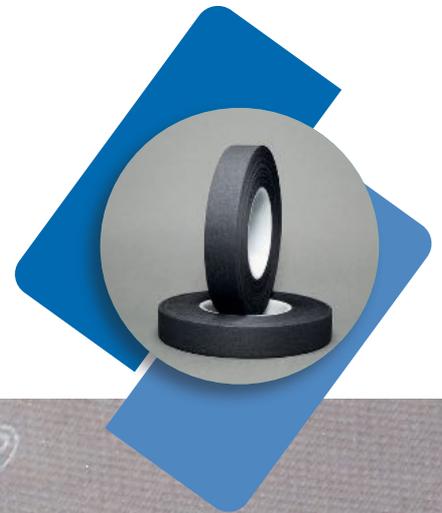
cifra, perché la riduzione delle vendite attraverso i canali tradizionali è compensata dalla crescita dell'e-commerce. Entro il 2025, però, l'azienda conta di segnare un margine operativo del 10% con ricavi che sfioreranno i 3 miliardi.

► **PRIMO TRIMESTRE 2021: KERING MEGLIO DEL 2019**

Mentre Kering confermava il completamento, entro il 2021, del nuovo grande hub logistico di Trecate, nel Nord Italia a circa quaranta chilometri da Milano, sono usciti i conti delle vendi-

te del primo trimestre dei vari brand che fanno capo al Gruppo. I numeri parlano chiaro: complessivamente i ricavi di Kering nel primo trimestre 2021 sono stati pari a 3,9 miliardi di Euro, segnando addirittura una crescita del 5,5%, rispetto al 2019, anno record prima della pandemia.

Grande soddisfazione quindi. Tanto da far dichiarare a François-Henri Pinault, presidente e CEO di Kering: "Nel primo trimestre 2021 il nostro Gruppo ha ottenuto ottimi risultati, con vendite che hanno superato i



# PRESSURE SENSITIVE TAPE SOLUTIONS THAT STICK OUT FROM THE REST

Our custom tape products protect, splice, mask, insulate, transfer, reinforce, and seal challenges in many markets.



**ABITALIA Inc**  
Via Breda, 11/B Zona Ind. A  
62012 Civitanova Marche (MC)  
Tel. 0733 801086 - Fax. 0733 897637  
www.abitape.com - info@abitaliainc.it



**IDEAL TAPE Co**  
1400 Middlesex Street,  
Lowell, MA 01851  
Ph. 800-284-3325 - Fax. 978-458-0302  
www.abitape.com



**AMERICAN BILTRITE FAR EAST Inc.**  
17 Joo Koon Crescent  
Singapore 629016  
Tel: (65) 6897 8327 - Fax: (65) 6897 8326  
www.abitape.com - sales@abfe.com.sg



the interruption of tourist flows, the sign is negative. On the other hand, online sales – which now represent 14% of total Group sales – are growing everywhere (+108%).

But how did the individual brands of the Kering Group perform in the first quarter of the

year? Gucci 2.17 billion euro (+20.2%); Yves Saint Laurent, 517 million euro (+18.9%), Bottega Veneta, 328.2 million euro (+24%). The revenues of the other brands headed by Kering amounted to 714.3 million euro in the first quarter, up 33.1% on a comparable level.

#### ► LVMH CLOSES THE FIRST QUARTER 2021 WELL

The LVMH Luxury Group's sales in the first quarter of 2021 amounted to approximately 14 billion euro, with a 30% increase over the same period of 2020 and an 8% growth also in 2019, the last "normal year" before the pandemic.

The leather and leather goods sector accounts for approximately 50% of LVMH's revenues. The leading brand Louis Vuitton, supported by the remarkable success of the Capucine bag, drove this Group's sector. The result was also good for other collections such as Christian Dior's and the "Lady Dior" bag.

The debut on the market of the new acquisition of the LVMH



Group, Tiffany, is highly anticipated. Thanks also to the entry of this new brand into the family, the LVMH Group's jewelry and watches sector closes the first quarter of 2021 with sales of 1.88 billion euro; an increase of 138% compared to the same period of 2020.

Asia contributes 41% to the Group's revenues: sales on this continent increased by 86% compared to last year. The United States, which represents 23% of turnover, recorded an increase of +23%. Europe went less well, registering a contraction of -9%.



#### ► LVMH CHIUDE BENE IL PRIMO TRIMESTRE 2021

Le vendite del primo trimestre 2021 del Gruppo del Lusso LVMH sono state pari a circa il 14 miliardi di Euro, con un aumento del 30% sullo stesso periodo del 2020 e una crescita dell'8% anche sul 2019, l'ultimo anno "normale" prima della pandemia. Il settore della pelle e della pelletteria è pari a circa il 50% dei ricavi di LVMH. A trascinare questo comparto del Gruppo il brand leader Louis Vuitton, supportato dal notevole successo della borsa Capucine. Buono il risultato

anche per altre collezioni come quelle di Christian Dior e per la borsa "Lady Dior".

Molto atteso il debutto sul mercato del nuovo acquisto del Gruppo LVMH: Tiffany. Anche grazie all'ingresso di questo nuovo Brand in famiglia, il comparto gioielli e orologi del Gruppo LVMH chiude il primo trimestre 2021 con vendite pari a 1,88 miliardi di Euro: in aumento del 138% rispetto allo stesso periodo del 2020.

L'Asia contribuisce per il 41% ai ricavi del Gruppo: le vendite in questo continente sono aumen-

#### notizie in breve aziende paesi

livelli precedenti alla pandemia. Tutte le nostre maison hanno contribuito alla crescita e siamo particolarmente soddisfatti dello slancio di Gucci, nell'anno in cui celebra il suo centenario". L'aumento delle vendite, mette in luce il sito del Gruppo, è stato in gran parte trainato dall'eccezionale crescita nell'area dell'Asia-Pacifico (+83%) e del Nord America (+46%) mentre in Europa, a causa dell'interruzione dei flussi turistici, il segno è negati-

vo. In crescita ovunque, invece, le vendite on line (+108%) che ormai rappresentano il 14% del totale delle vendite del Gruppo. Ma come sono andati i singoli marchi del Gruppo Kering nel primo trimestre dell'anno? Gucci 2,17 miliardi di Euro (+20,2%); Yves Saint Laurent, 517 milioni di Euro (+18,9%), Bottega Veneta 328,2 milioni di Euro (+24%). I ricavi degli altri brand che fanno capo a Kering sono stati pari a 714,3 milioni di euro nel primo trimestre, in crescita del 33,1% a livello comparabile.

### ► GOOD RESULTS FOR PUMA

The data relating to the performance of the first quarter of 2021 is very encouraging: over 1.5 billion euro, which indicate growth of 25.8% over the same period of the previous year. Great satisfaction at Puma headquarters in Herzogenaurach, the Bavarian city which is also the home of the other giant of sports products - Adidas. "This result - reads a Puma press release - encourages us to support the planned investments in both research and marketing".

Sales of Puma were mainly supported by the North American markets - with growth in the United States in the foreground [+38.5%] - and the Asia Pacific ones - China in particular [+28.8%]. The whole of the markets of Europe, the Middle East and Africa registered a positive balance of 14%, but considering only Europe the sign is heavily negative. With regard to the sales channels, however, the e-commerce segment grew strongly: +74.9% compared to the previous year.



### ► LUXURY BAG MARKET IN GREAT EXPANSION

There seems to be a market that knows no crisis but that, on the contrary, has an assured (near) future. This is the luxury handbag market which, in 2020, was a global market of over 50 billion euro and for which a compound annual growth rate of 5.3% - from now to 2028 - is expected, when the market should reach the size of approx-

imately 77 billion euro.

A more and more important "pie", a battle field for the major fashion brands that consider this an increasingly strategic segment, also because of the worldwide female working population constant growth.

As reported by "Million Insights", among the luxury bags, the leather ones account for 47% of total sales.

But which are the sales chan-

tate dell'86% rispetto allo scorso anno. Gli Stati Uniti, che rappresentano invece il 23% del fatturato, hanno registrato un aumento del +23%. E' andata meno bene in Europa, dove si è registrata una contrazione del -9%.

### ► BUON RISULTATI PER PUMA

I dati relativi all'andamento del primo trimestre 2021 sono molto incoraggianti, oltre 1,5 miliardi di Euro, e segnalano una crescita del 25,8% sull'analogo periodo dell'anno precedente. Grande la soddisfazione alla sede Puma di Herzogenaurach,

la città bavarese che è anche la sede dell'altro colosso di prodotti per lo sport: Adidas. "Questo risultato - dice un comunicato stampa Puma - ci sprona a sostenere gli investimenti previsti sia nella ricerca sia nel marketing".

Le vendite di Puma sono state sostenute principalmente dai mercati del Nord America, con la crescita negli Stati Uniti in primo piano [+38,5%], e da quelli dell'Asia Pacifico, Cina in particolare [+28,8%]. Il complesso dei mercati dell'Europa, Medio Oriente e Africa segna un saldo

positivo del 14% ma considerando solo l'Europa il segno è pesantemente negativo. Relativamente ai canali di vendita, invece, in forte crescita il segmento e-commerce: +74,9% rispetto all'anno precedente.

### ► IL MERCATO DELLE BORSE DI LUSO IN GRANDE ESPANSIONE

Sembra esistere un mercato che non conosce crisi ma che, anzi, ha un futuro (prossimo) assicurato. È quello delle borse di lusso che ha rappresentato nel 2020 un mercato globale pari a oltre 50 miliardi di Euro e di

International  
Technology

May  
2021



nels preferred by female consumers to buy their luxury bags? Considering that the most requested segment is that of large bags, at the end of last year, 89% of the world's market was covered by direct purchases in stores and shops, where the "desire's objects" could be

seen and touched in person. So, for the moment, the online sale of luxury handbags is limited, even if it is estimated to potentially grow strongly in the next few years, particularly in the Asian areas, which are those with the greatest development potential.

#### ► INDONESIA: THE FASHION INDUSTRY SUSTAINABLE SHIFT

A lively debate is underway in Indonesia about trend shifts in the fashion sector, and consequently in the footwear sector as well, in light of the Covid-19 pandemic effects. Angela Tanoesoedibjo, vice minister of Tourism and Creative Economy, spoke about it during a Webinar entitled "Opportunities and challenges of fashion business during the pandemic", held at Gadjah Mada University.

The vice minister pointed out that, in recent years, a change in the fashion sector occurred, thanks to the consistent development of sustainable products. This trend strengthened during the pandemic caused by Covid-19 and will be the goal to achieve in the coming years.

In the webinar held on 25th April, 2021 at Gadjah Mada University, the minister assured the government's support for Indonesian companies and stressed out that this goal will

be achieved through three main keys: digitization, innovation, and adaptation.

With a production of nearly 1,228 million pairs per year, Indonesia is one of the world's largest footwear producers, namely the fourth, but it is also the third exporter in the international ranking: 427 million pairs sold abroad. Indonesia is also the world's fourth country in terms of domestic consumption (971 million pairs), and it is preceded by China, India, and the United States.



#### notizie in breve aziende paesi

cui è previsto un tasso annuale di crescita composto, da qui al 2028, del 5,3% quando il mercato dovrebbe raggiungere la dimensione di circa 77 miliardi di Euro. Una "torta" sempre più importante, un terreno di sfida tra le Grandi Maison della Moda che giudicano questo segmento sempre più strategico, anche perché la popolazione femminile che lavora è in crescita a livello internazionale. Tra le borse di lusso – come

conferma un rapporto di "Million Insights" – quelle in pelle rappresentano il 47% del totale delle vendite.

Ma attraverso quali canali di vendita donne consumatrici preferiscono acquistare le loro borse di lusso?

Detto che il segmento più richiesto è quello delle borse di grandi dimensioni, alla fine dello scorso anno l'89% del mercato mondiale è stato coperto con acquisti diretti negli store e nei negozi dove gli "oggetti del desiderio" si possono vedere e toccare da vicino. La vendita on

line di borse di lusso, quindi, per il momento è limitata, anche se è stimata potenzialmente in forte crescita nei prossimi anni, in particolare nelle aree asiatiche che sono quelle con maggiore potenzialità di sviluppo.

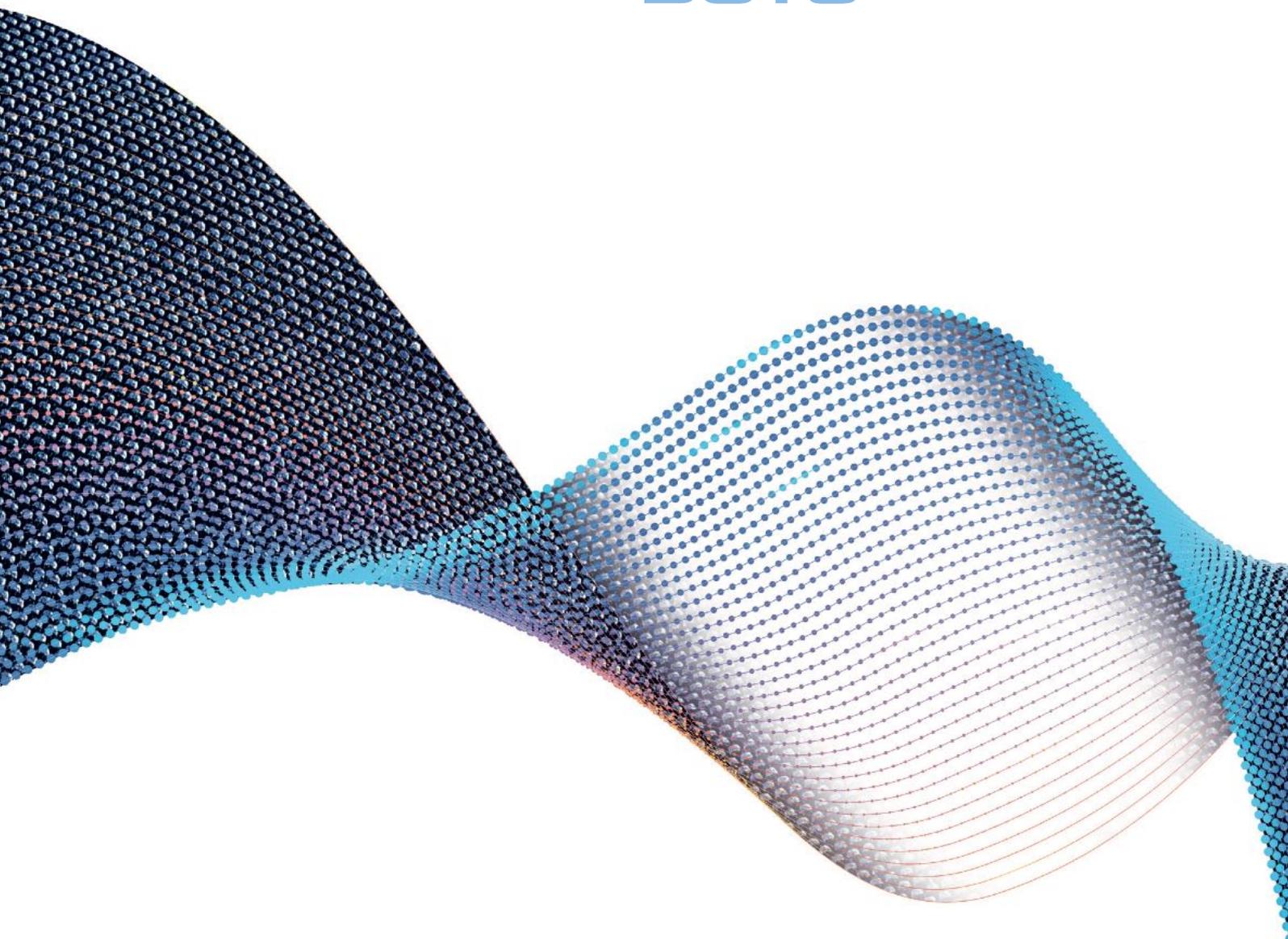
#### ► INDONESIA: LA SVOLTA SOSTENIBILE DELL'INDUSTRIA DELLA MODA

In Indonesia è in corso un vivace dibattito sui cambiamenti delle tendenze nel settore della moda, e quindi anche in quello calzaturiero, alla luce degli effetti della pandemia Covid-19. Ne ha par-

lato Angela Tanoesoedibjo, Vice Ministro del Turismo e dell'Economia Creativa, nel corso di un Webinar dal titolo "Opportunità e sfide del fashion business nel periodo pandemico", svoltosi all'Università Gadjah Mada.

La Vice Ministra ha messo in luce che negli ultimi anni c'è stato un cambiamento nelle tendenze del settore della moda, grazie al crescente sviluppo di prodotti sostenibili. Questa tendenza si è rafforzata durante la pandemia causata dal Covid-19 e sarà l'obiettivo sul quale puntare nei prossimi anni.

# GUPER DOTS



## SOFT | BREATHABLE

DOTS ADHESIVE HAS BEEN DEVELOPED  
TO REACH A VERY HIGH LEVEL OF SOFTNESS  
INSIDE THE SHOE

 **TECNOGI**

**Toe-puff and counter materials for shoes. Reinforcement materials.**

Tecnogi S.p.A. - Via del Vallo 7 - 28071 Borgolavezzaro (NO) Italy

Tel: 0321 88821 - Fax: 0321 885333

[www.tecnogi.com](http://www.tecnogi.com)



## Forbes

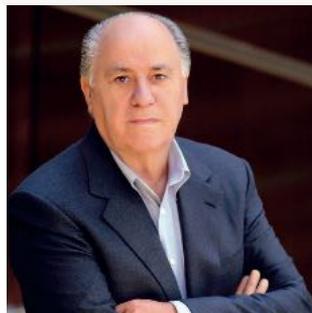
### ► FORBES RANKING – FASHION INCREASINGLY RICH

Forbes, the American economy and finance magazine, also this year has published the world's richest people annual ranking. Beyond Amazon's Jeff Bezos, for the fourth consecutive time at the top (177 billion dollars of assets), the new ranking shows that the "richest" sector is that of high-tech (2.5 trillion dollars), followed by fashion and retail (1.7 trillion dollars), and finance & investment (1.5 trillion dollars.)

Fashion – ranked third after Bezos and Elon Musk (Tesla) – features Bernard Arnault, patron of LVMH (Louis Vuitton, Bulgari, Dior, Fendi, Tiffany, Celine, Givenchy, Kenzo, Loro Piana, etc.) which doubled its assets from 76 to 150 billion dollars.



Bernard Arnault - LVMH



Amancio Ortega - Zara

Further back, in 32nd place in the general classification, there is the other great French luxury figure, François Pinault, patron

of Kering (Gucci, Saint Laurent, Bottega Veneta, Balenciaga, etc.), with assets of 42.3 billion dollars.

In the ranking of the richest in the world, with assets of 77 billion dollars, there is in 11th place Amancio Ortega, founder of Zara, just ahead of Mme Françoise Bettencourt Meyers (73.3 billion dollars), daughter of L'Oréal founder, who however holds the distinction of "richest woman in the world"

### notizie in breve aziende paesi

Nel webinar tenutosi il 25 aprile 2021 presso l'Università Gadjah Mada, il Ministro ha assicurato il sostegno del Governo alle imprese indonesiane e ha sottolineato che questo obiettivo si realizza attraverso tre chiavi importanti: digitalizzazione, Innovazione e adattamento.

L'Indonesia, con una produzione che sfiora 1228 milioni di paia annue, è uno dei più grandi produttori mondiali di calzature, più esattamente è il quarto,

ma è anche il terzo esportatore nella classifica internazionale: 427 milioni di paia vendute all'estero. L'Indonesia è anche il quarto Paese a livello mondiale per quanto concerne i consumi interni (971 milioni di paia), a precederlo nella graduatoria sono Cina, India e Stati Uniti.

### ► LA CLASSIFICA DI FORBES: MODA SEMPRE PIÙ RICCA

Anche quest'anno, Forbes, la rivista americana di economia e finanza ha pubblicato la classifica annuale delle persone più ricche al mondo. Al di là del n° 1, per

la quarta volta consecutiva Jeff Bezos di Amazon (177 miliardi di dollari di patrimonio), la nuova classifica segnala che il settore più "ricco" è quello dell'high-tech (2,5 trilioni di dollari), seguito dalla moda e vendita al dettaglio (1,7 trilioni) e dalla finanza e investimenti (1,5 trilioni)

Per la moda al terzo posto della classifica generale, dopo Bezos e Elon Musk (Tesla), c'è Bernard Arnault, patron di LVMH (Louis Vuitton, Bulgari, Dior, Fendi, Tiffany, Celine, Givenchy, Kenzo, Loro Piana, ecc.) che ha raddoppiato il suo patrimonio portando-

lo da 76 a 150 miliardi di dollari. Più indietro, al 32° posto della classifica generale, l'altro grande personaggio francese del Lusso, François Pinault, patron di Kering (Gucci, Saint Laurent, Bottega Veneta, Balenciaga etc.), con un patrimonio di 42,3 miliardi di dollari.

All'11° posto della classifica dei più ricchi al mondo, con un patrimonio di 77 miliardi di dollari, si trova invece Amancio Ortega, fondatore di Zara, appena davanti a M.me Françoise Bettencourt Meyers (73,3 miliardi di dollari), figlia del fondatore di L'Oréal,

### ► TENSION ON HUMAN RIGHTS AMONG SOME FASHION BRANDS AND CHINESE GOVERNMENT

The issue of human rights violations against the Muslim minority in the Chinese province of Xinjiang – where 84% of Chinese cotton is produced, which represents 22% of total world production – has become a political and a creeping commercial tension case.

In particular, H&M, Nike, Burberry, and Adidas, "guilty" of having intervened – more or less explicitly, in denouncing the vi-

olation of human rights in the Chinese province, are in the sights of the Chinese political authorities. H&M even stated that it would no longer buy cotton from Xinjiang. For their part, in support of the country's government, the stylists and the entire local fashion industry which, on the occasion of the China Fashion Week, wanted to express their solidarity with the Beijing government by stating that their productions are made with cotton exclusively from Xinjiang Province. A very patriotic statement.



H&M, the brand that perhaps most suffered from Chinese ostracism and has been removed from the

e-commerce circuits, has also issued a "relaxing" press release in which - without naming the issue of Xinjiang - it is stated that "China represents a strategic market for the brand which in the future plans to remain in the country both as a producer and as a distributor of finished products".

For H&M, as for the other brands involved in the controversy, China is still one of the most important world markets.



che però detiene il primato di "donna più ricca al mondo".

### ► TENSIONE SUI DIRITTI UMANI TRA ALCUNI BRAND DELLA MODA E GOVERNO CINESE

È diventato un caso politico, e di strisciante tensione commerciale, la questione delle violazioni dei diritti umani nei confronti della minoranza musulmana nella Provincia cinese dello Xinjiang dove si produce l'84% del cotone cinese, che rappresenta il 22% del totale della produzione mondiale di questo materiale.

Nel mirino delle Autorità politiche cinesi, in particolare, H&M, Nike, Burberry e Adidas, "rei" di essere intervenuti, più o meno esplicitamente, nel denunciare la violazione dei diritti umani nella Provincia cinese; H&M affermando addirittura che non avrebbe più acquistato cotone proveniente dallo Xinjiang. Dal canto loro, a supporto del Governo del Paese, gli stilisti e tutta l'industria della moda locale che, in occasione della China Fashion Week, hanno voluto esprimere la loro solidarietà al Governo di Pechino affermando

che le loro produzioni vengono realizzate proprio con cotone esclusivamente proveniente dalla Provincia dello Xinjiang. Una dichiarazione molto patriottica.

Dal canto suo H&M, il marchio che forse più ha sofferto dell'ostracismo cinese, è stato tolto dai circuiti dell'e-commerce, ha diramato anche un comunicato stampa "distensivo" nel quale si afferma, senza nominare la questione dello Xinjiang, che "la Cina rappresenta un mercato strategico per il brand che in prospettiva prevede di rimanere

International  
Technology

May  
2021



► **LVMH, PRADA, AND CARTIER FOUNDED THE FIRST LUXURY BLOCKCHAIN**

Through its website, the LVMH group informed it has joined two big names in luxury, Prada, and Cartier, of the Richemont Group, to develop the Aura Blockchain Consortium, the world's first international luxury blockchain. Launched last April, this collaboration – the only one of its kind among competitors – is an innovative solution to share common communication challenges in the field of authenticity, responsible sourcing, and sustainability, in a secure digital format. The goal is to guarantee

consumers a high level of transparency and traceability for the entire life cycle of a product. "The innovative technology of Aura Blockchain - say the promoters - allows consumers to access the history of a product and verify its authenticity at every step of the value chain: from raw materials to points of sale, and much more. Customers can follow the entire life cycle of a product with reliable data, without the need for verification by third parties."

Commenting on the establishment of the Aura Blockchain Consortium, Toni Belloni, LVMH Managing Director, said: "Aura Blockchain Consortium is an excellent opportunity for our industry to strengthen connections with customers, offering simple solutions to get to know our products better. By joining forces with other luxury brands in this project, we are moving towards transparency and traceability. I hope that other prestigious Maisons will join us".



notizie in breve  
aziende  
paesi

nel Paese sia come produttore sia come distributore di prodotti finiti".

Per H&M, come per gli altri brand coinvolti nella controversia, la Cina è comunque uno dei più importanti mercati mondiali.

► **LVMH, PRADA E CARTIER FONDANO LA PRIMA BLOCKCHAIN DEL LUSSO**

Il gruppo LVMH informa, attraverso il suo sito web, che si è unito a due grandi nomi del lusso, Prada

e Cartier, del Gruppo Richemont, per sviluppare l'Aura Blockchain Consortium, la prima blockchain di lusso internazionale al mondo. Lanciata nello scorso aprile questa collaborazione, unica nel suo genere tra competitor, è una soluzione innovativa per condividere le sfide comunicative comuni in campo di autenticità, approvvigionamento responsabile e sostenibilità, in un formato digitale sicuro. L'obiettivo è garantire ai consumatori un alto livello di trasparenza e tracciabilità per l'intero ciclo di vita di un prodotto.

"La tecnologia all'avanguardia di Aura Blockchain - dicono i promotori - permette ai consumatori di accedere alla cronologia di un prodotto e verificarne l'autenticità ad ogni step della catena dei valori: dalle materie prime ai punti vendita, e molto altro. I clienti possono seguire l'intero ciclo di vita di un prodotto con dati affidabili, senza la necessità di verifica da parte di terzi". Commentando la nascita dell'Aura Blockchain Consortium, Toni Belloni, LVMH Managing Director, ha detto: "Aura Blockchain Consortium è un'ottima oppor-

tunità offerta al nostro settore per rafforzare le connessioni con i clienti, offrendo soluzioni semplici per conoscere meglio i nostri prodotti. Unendo le forze con altri brand di lusso in questo progetto, ci dirigiamo verso trasparenza e tracciabilità. Spero che altre Maison di prestigio si uniscano a noi".

# TECNOGIPLAST

SOLUZIONI TECNICHE INNOVATIVE PER PELLETTERIA  
INNOVATIVE TECHNICAL SOLUTIONS FOR LEATHER GOODS



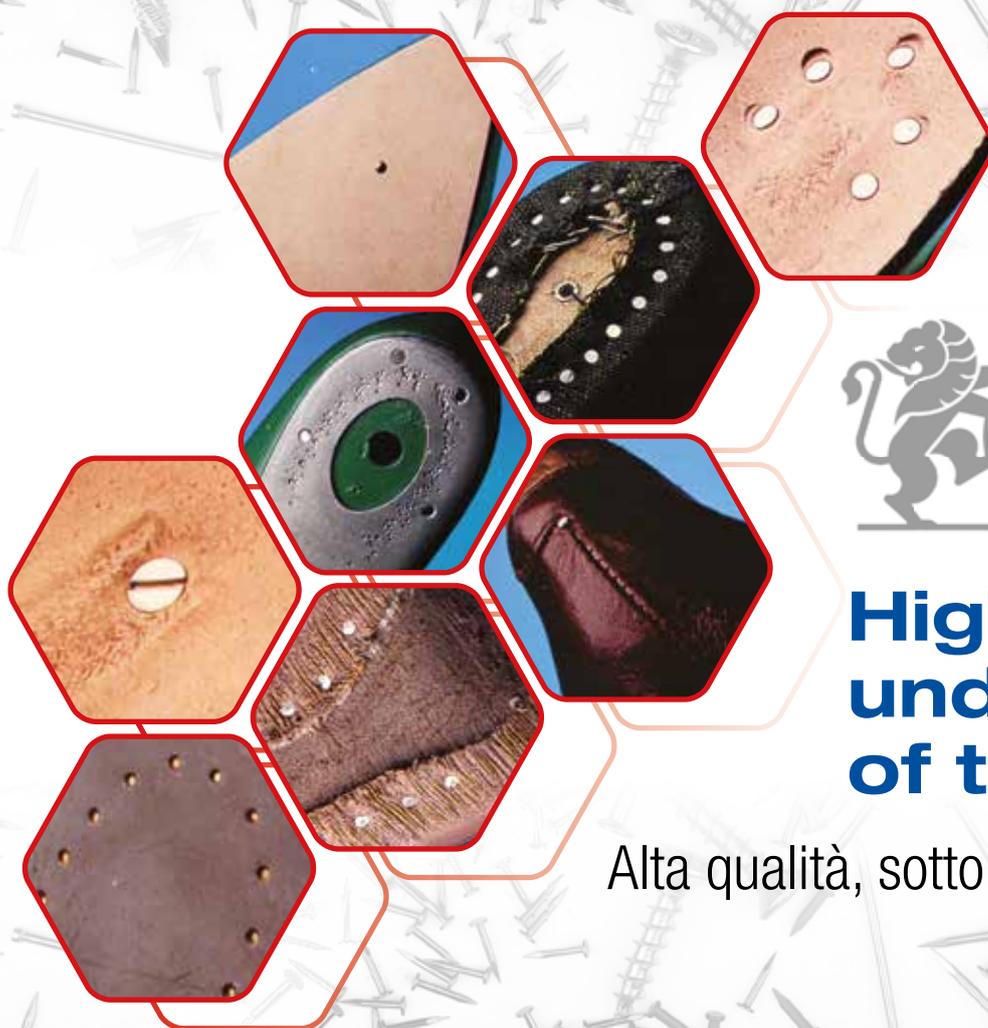


**METALLURGICA LOMBARDA**

Since 1919

# Raw material of our nails can be totally recycled

Il materiale dei nostri chiodi è totalmente riciclabile all'infinito



## High quality, under the sign of the lion.

Alta qualità, sotto il segno del leone.

Round shank machine tacks | Ringed nails (or Buttress) | Round shank micro tacks | Hand tacks | Centre heel nails + screws | Lost head nails... and many others

Semenza per macchina a gambo tondo | Chiodi rullati | Semenza micro | Semenza a mano | Chiodi e viti prefissatocchi | Gruppini ... e molti altri



**METALLURGICA LOMBARDA**

Via Cassolnuovo, 71 | 20081 Abbiategrasso (Mi) - Italy | Tel. +39 02 94967435 | Fax +39 02 94965255 | info@metalo.it | [www.metalo.it](http://www.metalo.it)